

# VÝROČNÁ SPRÁVA za rok 2003

Organizácia: **Divadelný ústav**  
Rezort: **Ministerstvo kultúry SR**  
Typ hospodárenia: **príspevková organizácia**

Miesto konania verejného odpočtu: Divadelný ústav, Jakubovo nám.12, Bratislava  
Prízemie, Štúdio 12

Termín konania verejného odpočtu: 20. 4. 2004 o 10.00 hod.

Výročná správa je na internetovej stránke MKSR: [www.culture.gov.sk/odpocety/du.rts](http://www.culture.gov.sk/odpocety/du.rts)

Výročná správa je na internetovej stránke organizácie: [www.theatre.sk](http://www.theatre.sk)

## OBSAH:

	strana
<b>1.1. Identifikácia organizácie</b>	<b>3</b>
<b>2.2. Poslanie a strednodobý výhľad organizácie</b>	<b>4 - 5</b>
<b>3.3. Kontrakt organizácie s ústredným orgánom a jeho plnenie</b>	<b>6</b>
<b>4.4. Činnosti/produkty organizácie a ich náklady</b>	<b>7 - 27</b>
<b>5.5. Rozpočet organizácie</b>	<b>28 - 40</b>
<b>6.6. Personálne otázky</b>	<b>41 - 42</b>
<b>7.7. Ciele a prehľad ich plnenia</b>	<b>43 - 44</b>
<b>8.8. Hodnotenie a analýza vývoja organizácie v roku 2003</b>	<b>45</b>
<b>9.9. Hlavné skupiny užívateľov výstupov organizácie</b>	<b>46</b>
<b>Výberová bibliografia</b>	<b>47 - 53</b>

## 1.1 IDENTIFIKÁCIA ORGANIZÁCIE

Názov organizácie: Divadelný ústav

Sídlo organizácie: Bratislava 813 57, Jakubovo nám. 12

Identifikačné číslo organizácie: 164 691

Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky

Dátum zriadenia: 01. 01. 1969

Zriaďovacia listina: Rozhodnutie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky o zmene a doplnení zriaďovacej listiny Národného divadelného centra vydanéj 27. 1. 1999 pod číslom MK – 265/1999–1 platnej s účinnosťou od 1. 2. 1999

Forma hospodárenia: príspevková organizácia.

Štatutárny orgán – riaditeľka: Mgr. Silvia Hroncová

Členovia vedenia organizácie:

- Doc. PhDr. Ján Jaborník, vedúci Oddelenia divadelnej dokumentácie a informatiky
- Mgr. Juraj Šebesta, PhD., vedúci Oddelenia výskumu a edičnej činnosti
- Ing. Zuzana Uličianska, vedúca Oddelenia vonkajších vzťahov
- RNDr. Margaréta Klimáčková, vedúca Oddelenia riaditeľa
- Milada Mercová, vedúca Ekonomického oddelenia

Hlavné činnosti:

Divadelný ústav je celoslovenskou špecializovanou organizáciou v priamom riadení Ministerstva kultúry SR, ktorá sa ako jediná inštitúcia na Slovensku zaoberá divadelnou kultúrou od vzniku prvej profesionálnej scény v roku 1920. Systematicky zhromažďuje, ochraňuje a vedecky spracováva, využíva a sprístupňuje zbierkové, archívne a dokumentačné fondy vo vzťahu ku komplexnej dokumentácii dejín slovenského profesionálneho divadla. Fondy a zbierky sprístupňuje formou výstav. Vydáva odbornú teatrologickú literatúru, spracúva štatistické ukazovatele o slovenskom profesionálnom divadle. Zabezpečuje komplexný informačný systém o profesionálnom divadle na Slovensku, prezentáciu slovenského divadla v zahraničí.

Divadelný ústav je od roku 2002 na základe súhlasu Ministerstva vnútra SR, sekcie verejnej správy, odbor archívnictva a spisovej služby Archívom osobitného významu a na základe osvedčenia akreditačnej komisie MK SR akreditovaným pracoviskom pre vedu a výskum.

## 2.2. POSLANIE ORGANIZÁCIE A STREDNODOBÝ VÝHLAD ORGANIZÁCIE

Divadelný ústav existuje od roku 1969 (od roku 1961 ako detašované pracovisko Divadelného ústavu Praha). Odborné činnosti vykonáva v súlade so Zriaďovacou listinou, ktorú vydalo MK SR dňa 27. 1. 1999 s účinnosťou od 1. 2. 1999.

Divadelný ústav je od roku 2002 na základe súhlasu Ministerstva vnútra SR, sekcie verejnej správy, odbor archívnictva a spisovej služby Archívom osobitného významu a na základe osvedčenia akreditačnej komisie MK SR akreditovaným pracoviskom pre vedu a výskum.

Divadelný ústav **plní niekoľko nezastupiteľných úloh v oblasti mapovania a výskumu profesionálnej divadelnej kultúry na Slovensku.**

Základné dlhodobé a ťažiskové činnosti sú zamerané najmä na:

- zhromažďovanie, systematizovanie, odborné spracovávanie a sprístupňovanie dokumentačných a archívnych fondov, zbierok galerijnej i muzeálnej hodnoty v oblasti profesionálneho divadla na Slovensku od roku 1920 po súčasnosť,
- základný historický a aktuálny výskum v oblasti divadelnej kultúry na Slovensku,
- zabezpečovanie kontinuálneho zberu historických materiálov o divadle - tlač, fotografie, režijné knihy, zbierkové predmety z inscenácií (makety, scénické a kostýmové návrhy, kostýmy, bábky...) od vzniku prvej profesionálnej scény na Slovensku v roku 1920, a zhromažďuje a spracováva zbierkové predmety a dokumenty popredných osobností slovenského divadla,
- odborné zhromažďovanie a spracúvanie dokumentácie o súčasných inscenáciách v štátnych a neštátnych profesionálnych divadlách,
- systematické zhromažďovanie a budovanie knižničných fondov s divadelným a umenovedným zameraním v systéme Win/ISIS (knižnica DÚ je popri knižnici VŠMU jedinou špecializovanou divadelnou knižnicou s celoslovenskou pôsobnosťou),
- systematické zhromažďovanie audiovizuálnych fondov (videotéka inscenácií slovenských aj zahraničných divadiel je jediná svojho druhu na Slovensku),
- systematický zber a kompletizovanie údajov o profesionálnom divadle do počítačovej databázy profesionálneho slovenského divadla THEISA a knižničnej databázy a rešeršného systému Win/ISIS,
- prezentácia slovenského divadla v zahraničí - výstavy, knižné veľtrhy, knižné publikácie Contemporary Slovak Drama a Slovak Theatre, scénické čítania, semináre, workshopy, kolokviá,
- sprístupňovanie aktuálnych informácií z oblasti divadelného umenia na Slovensku a v zahraničí (premiéry, programy, profily divadiel, festivaly, podporné programy a granty, semináre, periodiká, teatrologická literatúra) formou spravodajcu Divadelné správy a internetovej stránky DÚ [www.theatre.sk](http://www.theatre.sk),
- edičná činnosť v oblasti divadelného umenia (pôvodné a prekladové teatrologické diela, hry...),
- podpora pôvodnej slovenskej drámy formou súťaže DRÁMA a následným publikovaním finálových textov,
- sprístupňovanie informácií o súčasnej svetovej dráme formou projektu Nová drámy / New Drama
- štatistické služby v oblasti profesionálnej divadelnej siete spracovávané pre MK SR a Štatistický úrad SR,
- služby verejnosti – sprístupňovanie dokumentačných a archívnych fondov, informačná a konzultačná činnosť, knižničné služby, výstrižková služba, služby videotéky a fonotéky, služby priebežného spracúvania bibliografie formou IC Prospero.

V uvedených činnostiach je Divadelný ústav jedinou organizáciou na Slovensku, ktorá tieto činnosti vykonáva.

Divadelný ústav je celoslovenskou špecializovanou organizáciou v priamom riadení Ministerstva kultúry SR, ktorá sa ako jediná inštitúcia na Slovensku zaoberá divadelnou kultúrou od vzniku prvej profesionálnej scény v roku 1920. Systematicky zhromažďuje, ochraňuje a vedecky spracováva, využíva a sprístupňuje zbierkové, archívne a dokumentačné fondy vo vzťahu ku komplexnej dokumentácii dejín slovenského profesionálneho divadla. Fondy a zbierky sprístupňuje formou výstav. Vydáva odbornú teatrologickú literatúru, spracúva štatistické ukazovatele o slovenskom profesionálnom divadle. Zabezpečuje komplexný informačný systém o profesionálnom divadle na Slovensku, prezentáciu slovenského divadla v zahraničí.

Divadelný ústav je od roku 2002 na základe súhlasu Ministerstva vnútra SR, sekcie verejnej správy, odbor archívnictva a spisovej služby Archívom osobitného významu a na základe osvedčenia akreditačnej komisie MK SR akreditovaným pracoviskom pre vedu a výskum.

## **2.2. POSLANIE ORGANIZÁCIE A STREDNODOBÝ VÝHLAD ORGANIZÁCIE**

Divadelný ústav existuje od roku 1969 (od roku 1961 ako detašované pracovisko Divadelného ústavu Praha). Odborné činnosti vykonáva v súlade so Zriaďovacou listinou, ktorú vydalo MK SR dňa 27. 1. 1999 s účinnosťou od 1. 2. 1999.

Divadelný ústav je od roku 2002 na základe súhlasu Ministerstva vnútra SR, sekcie verejnej správy, odbor archívnictva a spisovej služby Archívom osobitného významu a na základe osvedčenia akreditačnej komisie MK SR akreditovaným pracoviskom pre vedu a výskum.

Divadelný ústav **plní niekoľko nezastupiteľných úloh v oblasti mapovania a výskumu profesionálnej divadelnej kultúry na Slovensku.**

Základné dlhodobé a ťažiskové činnosti sú zamerané najmä na:

- zhromažďovanie, systematizovanie, odborné spracovávanie a sprístupňovanie dokumentačných a archívnych fondov, zbierok galerijnej i muzeálnej hodnoty v oblasti profesionálneho divadla na Slovensku od roku 1920 po súčasnosť,
- základný historický a aktuálny výskum v oblasti divadelnej kultúry na Slovensku,
- zabezpečovanie kontinuálneho zberu historických materiálov o divadle - tlač, fotografie, režijné knihy, zbierkové predmety z inscenácií (makety, scénické

a kostýmové návrhy, kostýmy, bábky...) od vzniku prvej profesionálnej scény na Slovensku v roku 1920, a zhromažďuje a spracováva zbierkové predmety a dokumenty popredných osobností slovenského divadla,

- odborné zhromažďovanie a spracúvanie dokumentácie o súčasných inscenáciách v štátnych a neštátnych profesionálnych divadlách,
- systematické zhromažďovanie a budovanie knižničných fondov s divadelným a umenovedným zameraním v systéme Win/ISIS (knižnica DÚ je popri knižnici VŠMU jedinou špecializovanou divadelnou knižnicou s celoslovenskou pôsobnosťou),
- systematické zhromažďovanie audiovizuálnych fondov (videotéka inscenácií slovenských aj zahraničných divadiel je jediná svojho druhu na Slovensku),
- systematický zber a kompletizovanie údajov o profesionálnom divadle do počítačovej databázy profesionálneho slovenského divadla THEISA a knižničnej databázy a rešeršného systému Win/ISIS,
- prezentácia slovenského divadla v zahraničí - výstavy, knižné veľtrhy, knižné publikácie Contemporary Slovak Drama a Slovak Theatre, scénické čítania, semináre, workshopy, kolokviá,
- sprístupňovanie aktuálnych informácií z oblasti divadelného umenia na Slovensku a v zahraničí (premiéry, programy, profily divadiel, festivaly, podporné programy a granty, semináre, periodiká, teatrologická literatúra) formou spravodajcu Divadelné správy a internetovej stránky DÚ [www.theatre.sk](http://www.theatre.sk),
- edičná činnosť v oblasti divadelného umenia (pôvodné a prekladové teatrologické diela, hry...),
- podpora pôvodnej slovenskej drámy formou súťaže DRÁMA a následným publikovaním finálových textov,
- sprístupňovanie informácií o súčasnej svetovej dráme formou projektu Nová drámy / New Drama
- štatistické služby v oblasti profesionálnej divadelnej siete spracovávané pre MK SR a Štatistický úrad SR,
- služby verejnosti – sprístupňovanie dokumentačných a archívnych fondov, informačná a konzultačná činnosť, knižničné služby, výstrižková služba, služby videotéky a fonotéky, služby priebežného spracúvania bibliografie formou IC Prospero.

V uvedených činnostiach je Divadelný ústav jedinou organizáciou na Slovensku, ktorá tieto činnosti vykonáva.

### **3.3. KONTRAKT ORGANIZÁCIE S ÚSTREDNÝM ORGÁNOM A JEHO PLNENIE**

Divadelný ústav uzavrel s Ministerstvom kultúry SR kontrakt na rok 2003 v celkovej sume 16, 3 mil. Sk, rozdelený na 6 častí. Činnosti zhrnuté v kontrakte vychádzali z úloh inštitúcie, ktoré sú definované v Zriaďovacej listine.

Bežný transfer sa do konkrétnych činností rozpísal do výšky 90 % ročného limitu. Z bežného transferu tvorilo 10 % rezervu organizácie na pokrytie nepredvídaných nákladov, resp. na viazanie v dôsledku regulačných opatrení.

V priebehu roka nedošlo k zásadným zmenám kontraktu, kontrakt bol realizovaný podľa plánu. Rezerva na pokrytie nepredvídaných nákladov sa použila na dofinancovanie prioritných odborných činností organizácie a projektu Informačného centra Prospero.

Výška finančných prostriedkov vynaložených na jednotlivé činnosti kontraktu zahŕňa finančné prostriedky vynaložené na realizáciu jednotlivých projektov.

V roku 2003 bol kontrakt DÚ rozdelený na 6 častí:

1. Kontrakt na vydavateľskú činnosť (základné teatrologické publikácie, pôvodné teatrologické publikácie, prekladové publikácie, distribúcia)
2. Kontrakt na výstavnú činnosť (domáce výstavy a zahraničné výstavy)
3. Kontrakt na odborné spracovanie zbierok a fondov Divadelného ústavu (archívne, dokumentačné, knižničné a audiovizuálne fondy a predmety muzeálnej a galerijnej hodnoty)
4. Kontrakt na informatizáciu fondov a zbierok DÚ (IS THEISA, databázový a rešeršný systém Win/ISIS, spracovanie ročných štatistických výkazov pre ŠÚ SR)
5. Kontrakt na spoluprácu s divadlami a divadelnými inštitúciami na Slovensku a v zahraničí (internet, spolupráca s divadlami a partnerskými inštitúciami na Slovensku a v zahraničí, analytická činnosť)
6. Kontrakt na prevádzku organizácie

#### 4.4. ČINNOSTI/PRODUKTY ORGANIZÁCIE A ICH NÁKLADY

##### **Organizačná štruktúra odborných oddelení DÚ:**

Oddelenie divadelnej dokumentácie a informatiky (ODDI)

Oddelenie výskumu a edičnej činnosti (OVEČ)

Oddelenie vonkajších vzťahov (OVV)

##### **4.4.1. Oddelenie divadelnej dokumentácie a informatiky.**

ODDI zhromažďuje a systematicky spracúva dokumentačné fondy, archívne fondy a zbierky, knižničné, audiovizuálne a multimedialne fondy, zbierky galerijnej a muzeálnej hodnoty týkajúce sa slovenského profesionálneho divadla od jeho vzniku roku 1920 až po súčasnosť.

Divadelný ústav má vypracovanú štruktúru usporiadania a evidencie zbierok a fondov (viď. Tabuľka č. 4.4.1.1) v súlade s platnými zákonmi a normami.

Tab. č. 4.4.1.1

Fond / zbierka	Členenie fondu / zbierky		
Dokumentačné fondy	fond inscenácií		
	fond osobností		
	Fond programových bulletinov	fond viazaných bulletinov	nedotknuteľný fond
			rezervný fond



		zbierka náhradných a voľne použiteľných bulletinov	
	fond tematických hesiel	(členenie fondu pozri príloha)*	
	fond negatívov, diapozitívov a skenov		
Archívne fondy a zbierky	Fond Divadelného ústavu		
	Osobné fondy divadelných umelcov		
	Zbierky archívnych dokumentov divadiel		
	Zbierky divadelných a kultúrnych inštitúcií a organizácií		
	Zbierka inscenačných textov		
	Zbierka študijných mikrofilmov		
	Zbierka záložných mikrofilmov		
	Zbierka iných nosičov informácií		

<b>Knižničné, audiovizuálne a multimediálne fondy</b>	knížničné fondy	špecializovaná knižnica	
		historické knižničné fondy	
	Audiovizuálne fondy	fond videotéky	
		fond fonotéky	
		fond filmotéky	
	Multimediálne fondy	fond informačných databáz	
fond multimediálnych CD a DVD nosičov			
<b>Zbierky galerijnej a muzeálnej hodnoty</b>	Scénografický fond	fond scénických návrhov	
		fond kostýmových návrhov	
		zbierka makiet	
		zbierka kostýmov	
		scénografický fond bábkového divadla	

		fond výtvarných divadelných plagátov
	fond zbierkových predmetov	zbierkové predmety galerijnej hodnoty
		zbierkové predmety muzeálnej hodnoty

V roku 2002 získal Archív DÚ štatút Archív osobitného významu a je v priamej gescii Ministerstva vnútra SR (Odbor archívnictva a spisovej služby).

### Dokumentačné fondy

Písomná, tlačová a fotografická dokumentácia všestrannej činnosti slovenského profesionálneho divadelníctva je jednou z hlavných úloh ODDI, ktorá vychádza zo skutočnosti, že divadelný artefakt je pominuteľný a jeho existencia sa dá trvalejšie zachytiť iba sprostredkovaně najmä písomným prejavom, pomocou fotografií a iných prostriedkov audiovizuálnej povahy. Väčšiu časť dokumentácie vytvára fond inscenácií, ktorý sústreďuje materiály o všetkých inscenáciách profesionálnych divadiel na Slovensku. Značnú časť dokumentácie vytvára fond osobností, ktorý obsahuje písomné, tlačové a fotografické materiály, dokumentujúce život, umeleckú tvorbu, resp. všeobecnejšie otázky a problémy umeleckej tvorby jednotlivých divadelných tvorcov a pracovníkov divadiel, teoretikov a kritikov. Základné dokumentačné fondy napokon obsahujú fond tematických hesiel a programových bulletinov a tiež fond diapozitívov, negatívov a skenov. Tieto fondy sú východiskom k výskumnej, informačnej a propagačnej činnosti Divadelného ústavu a poskytovaniu služieb zákazníkom.

V roku 2003 boli vykonané nasledovné činnosti:

- spracovanie publikácie Slovenské divadlá v sezóne 1966-1967,
- spracovanie publikácie Slovenské divadlá v sezóne 2002-2003,
- spracovanie, uloženie a zapísanie rozsiahleho dokumentačného, archívneho a knižničného materiálu predisponovaného zo Slovenského národného múzea,
- spracovanie nákupu 5000 fotografií od Ladislava Volka realizovaného v roku 2002. Evidencia a uloženie fotografií do inscenačných obálok a do tematických hesiel. Z rozsiahlej ponuky Ladislava Volka vytriedenie fotografií, ktoré sa týkajú tematických hesiel a ostávajú v Divadelnom ústave ako dar a fotografií z inscenácií českých divadiel,
- práce spojené s reštrukturalizáciou a zásadnou rekonštrukciou fondu tematických hesiel. Vytvorenie novej základnej štruktúry, dôsledné roztriedovanie a nové ukladanie dokumentačných materiálov. Po vývoji databázy tematických hesiel elektronické zapisovanie tlačových a výstrižkových materiálov a evidencia fotografických materiálov budovaného fondu,
- vykonanie rozsiahlej inventarizácie fondu osobností. Po stanovení metodiky a inventarizačných formulárov jej praktická realizácia - kontrola dokumentačných a archívnych materiálov, ktoré sú vo fonde uložené, kontrola evidencie fotografií, v prípade nutnosti aj v korektúrach ich zaradovania a uloženia. Vypracovaný inventarizačný zoznam obsahuje súpis všetkých obálok osobností s vyznačením najzákladnejších údajov o materiáloch a dokumentoch, ktoré sa v nich nachádzajú.
- vykonanie inventarizácie rezervných bulletinov. Ich zrátenie a evidovanie, v prípade potreby ich dopĺňanie do inscenačných obálok a do obálok osobností. Vyradovanie bulletinov, ktoré sú aj v rezervnom fonde nadbytočné,

- priebežné práce v oblasti fondu inscenácií - zakladanie inscenačných obálok za sezónu 2002/2003, priebežné dopĺňanie fondu z minulých sezón a fondu osobností,
- súčasťou budovania dokumentačných fondov a zbierok je systematické vytváranie databázy bibliografie v systéme Win/ISIS. V databáze sa spracúva aktuálna bibliografia podľa stanovených kritérií vrátane bibliografie pre ročenku 2002/2003. Doplnila sa retrospektívna bibliografia vrátane bibliografických častí do retrográdnej ročenky za sezónu 1966/1967 a 1965/1966.
- podľa požiadaviek a potrieb sa vyhotovili súpisy postáv, resp. réžíí, či scénografických a kostýmových prác vrátane poskytnutia výberovej bibliografie pre týchto divadelníkov: Vladimír Durdík, Božena Slabejová, Martin Huba, Juraj Nvota, Zuzana Kronerová, František Kovár, Hana Cigánová, Ľudmila Brozmanová-Podobová, Jozef Kroner, Tibor Rakovský. Pre potreby Činohernej a bábkarskej fakulty VŠMU sa vypracovali súpisy scénografických prác doktorandov Alexandry Gruskovej, Márie Havran, Jána Kocmana a Jána Slováka.
- zabezpečovanie podkladov pre plánovaný edičný projekt vydávania súborného dramatického diela Ivana Stodolu.
- priebežná realizácia výstrižkovej služby pre potreby dokumentácie a iných úsekov Divadelného ústavu a pre inštitúcie a záujemcov, ktoré si výstrižkovú službu v Divadelnom ústave objednali. Excerptovanie 6 denníkov a ostatnej príslušnej odbornej tlače. V roku 2003 systematické zabezpečovanie výstrižkovej služby pre 18 klientov.
- spolupráca s vydavateľstvom Perfect Bratislava pri príprave publikácie Majstri scény a s nakladateľstvom Brána Praha pri príprave knihy Mileny Cesnakovej- Michalcovej o slovenských divadelníkoch. Spolupráca so Slovenskou národnou galériou pri príprave publikácie o slovenskej divadelnej scénografii 1920 – 2000.
- participácia na výstavnej činnosti Divadelného ústavu: Eugen Suchoň (Budapešť), Ján Zavarský (Štátna opera Praha), František Krištof Veselý (Nová scéna, Zichyho palác, Kultúrne stredisko, Vajnorská), Edita Gruberová (Bratislavské hudobné slávnosti), 10 rokov česko-slovenskej divadelnej spolupráce (Slovenské kultúrne centrum v Prahe a České centrum v Bratislave), Judita Kováčová (Česká republika), Gizela Veclová (Štátne divadlo Košice), Mária Bancíková (SND Bratislava), Miloš Pietor (Divadlo Aréna), 10. výročie Romathanu (Divadlo Romathan, Košice), Bulharská dráma na slovenských javiskách (Sofia, Bulharské kultúrne centrum Bratislava), PQ 2003, Ladislav Vychodil (DJZ Prešov, historická budova).

### Archívne fondy

Archívne fondy pozostávajú z písomných a obrazových dokumentov mimoriadnej historickej a kultúrnej hodnoty, ktoré sa viažu k vzniku a histórii divadelnej kultúry na Slovensku.

Archívne fondy tvoria:

- a) Fond osobností divadla
- b) Fond divadiel
- c) Fond divadelných inštitúcií
- d) Zbierka inscenačných textov

Archív Divadelného ústavu má od septembra 2002 štatút archívu osobitného významu, z čoho vyplýva zvýšená starostlivosť o vyhľadávanie, zhromažďovanie, spracúvanie a sprístupňovanie všetkých archíválií, ku ktorým organicky patria aj fondy a zbierky dokumentačného charakteru ako aj fondy a zbierky predmetov muzeálnej a galerijnej hodnoty, ktoré sa viažu na slovenskú divadelnú kultúru. Tie sú reprezentované najmä rozsiahlymi scénografickými materiálmi.

Spravovanie Archívu DÚ vyžaduje viaceré náročné systematické odborné aktivity neoddeliteľne spojené aj s finančnou stránkou. Platí to predovšetkým o koncepcne realizovanom zbere materiálov, o zhromažďovaní predmetov, teda o programovom rozširovaní zbierok i fondov, čo sa realizuje viacerými spôsobmi, poväčšine však

vytipovanými a usmerňovanými nákupmi. Odborné spracúvanie sa realizuje systémom identifikácie, popisovania, triedenia, kategorizovania, odbornej evidencie a systematického ukladania, čo všetko súvisí aj s rozvojom evidenčno-informačnej siete, potrebnej pre úlohy operatívneho sprístupňovania archívnych fondov primeraným spôsobom aj zbierkových predmetov.

Sprístupňovanie vyžaduje nielen funkčne spracovaný archívno-dokumentačný a materiálový základ, ale aj náročné technické požiadavky na jeho štúdium, sprístupňovanie a využívanie zabezpečené najmä najmodernejšou reprodukčnou technikou. Štatút archívu osobitého významu vyžaduje nielen odborné spracúvanie, ale aj sprísnené požiadavky na odborné uloženie a najmä na všestrannú ochranu archívnych fondov od požiarnych opatrení až po práce revitalizačné a reštaurátorské, ako aj prísnejší a náročnejší režim v službách pre verejnosť, v bádani, vo využívaní a propagácii.

V roku 2003 boli vykonané nasledovné činnosti:

- vypracovanie dvanástich evidenčných kariet osobných fondov pre evidenciu na odbor archívnictva a spisovej služby Ministerstva vnútra SR,
- zo spracovanej pozostalosti Janka Borodáča a z nej vydeleného výstrižkového, novinového, časopiseckého a iného tlačového materiálu základné roztriedenie jednotlivých výstrižkov podľa chronologického rozčlenenia a príprava všetkých roztriedených a rozčlenených výstrižkových materiálov na elektronické zapísanie,
- spracovanie archívnych materiálov, ktoré súvisia s pozostalosťou a činnosťou Oľgy Borodáčovej-Országhovej tak, aby aj táto časť mohla byť integrálnou súčasťou pripravovanej publikácie - archívnej pomôcky o pozostalosti zakladateľov slovenského divadelníctva O. a J. Borodáčovcov, ktorá sa nachádza v Divadelnom ústave. Vydanie pomôcky je plánované na rok 2004, resp. 2005,
- sústredenie a uloženie všetkých textov, ktoré sa doteraz zhromaždili v Divadelnom ústave, a ktoré vytvárajú základ pre založenie a budovanie zbierky inscenačných textov (režijné, šepkárske, inšpicientské knihy a iné texty dokumentujúce realizačný proces na príslušných inscenáciách),
- vypracovanie Registratúrneho plánu DÚ a Registratúrneho poriadku DÚ,
- vypracovanie Bádateľského poriadku archívu Divadelného ústavu, ktorý bol schválený odborom archívnictva a spisovej služby Ministerstva vnútra SR.
- nákup archívnych materiálov: scénické návrhy Ladislava Vychodila, fotografie, diapozitívy a kontakty z pozostalosti L. Purkyňovej, pozostalosť po F. Brestovanskom, knihy od M. Lembovičovej, kresby od M. Auerovej, dokumentačné a archívne materiály od J. Krčméry-Vrteľovej, fotografie a bulletiny od G. Veclovej.

## **Knižničné a audiovizuálne fondy**

### **Knižničné fondy**

Knižnica Divadelného ústavu zhromažďuje, spracúva, uchováva a sprístupňuje divadelnú i príbuznú umenovednú literatúru. Ide prevažne o teatrologickú literatúru. Knižnica poskytuje služby vedeckým a odborným pracovníkom, vedecko-výskumným pracovníkom príbuzného zamerania, pracovníkom v oblasti dramatických umení a najmä poslucháčom a pedagógom vysokých škôl – umeleckých a humanitných odborov. Knižnica odoberá tuzemské i zahraničné odborné periodiká.

V roku 2003 boli vykonané nasledovné činnosti:

Po elektronickom spracovaní knižného fondu, ktoré sa vykonalo v predchádzajúcich rokoch, sa v roku 2003 prešlo už vo veľkej väčšine na vyhľadávanie počítačovou formou. Za rok 2003 pomocou počítača vyhledalo asi 10 300 jednotiek.

V roku 2003 sa knižný fond obohatil o 1 230 knižných jednotiek, ktoré sú spracované a zapísané v prírastkovej knihe, k 31. 12. 2003 obsahoval fond 31 046 jednotiek.

Časopisecký fond sa obohatil o 141 titulov tuzemských a 126 zahraničných, z čoho 28 titulov získava Divadelný ústav bezplatne.

Počet výpožičiek v roku 2003 bol 3 100 absenčných, 1 820 prezenčných. V roku 2003 pribudlo 190 nových členov.

### **Audiovizuálne fondy**

Videozáznamy predstavujú najnázornejšie dokumenty o umeleckých divadelných aktivitách. Videotéka Divadelného ústavu obsahuje videonahrávky významných inscenácií divadiel na Slovensku vo všetkých žánroch, ako aj záznamy z mnohých slovenských divadelných podujatí. Súčasťou videotéky sú aj záznamy inscenácií a aktivít zahraničných súborov a divadiel. Nahrávky sa získavajú priamou objednávkou prepisu alebo nahrávaním z televíznych relácií.

V štádiu revitalizácie (nahrávanie na CD) sa nachádza fond fonotéky, ktorý obsahuje okrem iných nosičov aj technicky zastarané magnetofónové záznamy pozoruhodných inscenácií v slovenských divadlách, vzácné nahrávky spomienok slovenských divadelníkov, ako aj niektoré relácie prehraté z vysielania Slovenského rozhlasu. Videotéka a fonotéka fungujú tiež v rámci služieb pre verejnosť.

V roku 2003 bola zriadená Komisia pre výber videonahrávok pozostávajúca zo zamestnancov jednotlivých oddelení DÚ a vypracovaný jej štatút. Komisia iniciuje a schvaľuje výber nahrávaných titulov a programové budovanie videofondu.

Bol vypracovaný prehľad videonahrávok, ktoré sú k dispozícii vo videotéke Divadelného ústavu na základe kompletných súpisov inscenácií jednotlivých divadiel a súborov.

Prehľady sa vyhotovili za sezóny 1998/1999 – 2002/2003.

V roku 2003 sa pokračovalo v systematickom počítačovom spracúvaní videotéky. Do konca roka sa spracovalo 1 935 záznamov.

Videotéka sa za rok 2003 obohatila o 258 záznamov nahratých na 171 kazetách.

Do zbierky CD nosičov pribudlo 87 CD nahrávok, ktoré boli prepísané zo starých magnetofónových kaziet. Prepisovanie týchto kaziet pokračuje aj ďalej podľa dohodnutého harmonogramu. Okrem prepísaných kaziet pribudlo do zbierky ďalších 160 CD nosičov.

Za rok poskytli pracovníci v rámci služieb videotéky 95 záujemcom, ktorí videli 116 záznamov.

### **Zbierky galerijnej a muzeálnej hodnoty**

Zbierky galerijnej a muzeálnej hodnoty tvoria umelecké diela a predmety mimoriadnej historickej a kultúrnej hodnoty, viažuce sa k profesionálnemu divadlu na Slovensku. Zbierky galerijnej a muzeálnej hodnoty tvoria:

- a) scénografický fond
- b) fond zbierkových predmetov

Úlohou scénografického fondu je zhromažďovať, odborne spracúvať a sprístupňovať svoje súčasti. Zbierky galerijnej a muzeálnej hodnoty obsahujú aj také artefakty, ktoré si vyžadujú odborné ošetrovanie, resp. reštaurovanie.

Predmety zo zbierok galerijnej a muzeálnej hodnoty sa často stávajú súčasťou scénografických, biografických či iných výstav, vrátane výstupov v podobe bulletinov či iných publikácií. Pri tejto činnosti spolupracuje Divadelný ústav s ďalšími odbornými inštitúciami – múzeami, galériami a kultúrnymi strediskami.

V roku 2003 sa realizovali nasledovné činnosti:

- odborné a organizačné práce v priestoroch depozitu pre scénografické, výtvarné a muzeálne zbierky vrátane vypracovania depozitného režimu,
- kategorizácia rozsiahlej zbierky výtvarných plagátov. Vyhotovenie 5851 katalogizačných kaziet,
- reštaurovanie 4 makiet scénografických diel prof. Ladislava Vychodila,
- príprava podkladov k divadelnej výstave plánovanej na rok 2004 v Slovenskom národnom múzeu,
- spracovanie pozostalosti Ľudmily Purkyňovej.

### **Informačný systém THEISA**

Informačný systém THEISA je spracovaný na základe Konceptie rezortnej časti štátneho informačného systému a v súlade so Zákom č. 261/1995 Z. z. o štátnom informačnom systéme. Cieľom informačného systému divadelnej dokumentácie THEISA je: vytvorenie kompletnej databázy osobností, divadiel, súborov, inscenácií a podujatí slovenských profesionálnych divadiel od r. 1920, vytvorenie a sprístupnenie moderného užívateľského databázového a rešeršného systému pre návštevníkov Divadelného ústavu a ďalších záujemcov s možnosťami rôznych užívateľských výstupov, vrátane výstupov pre odborné publikácie a spracovanie vopred definovaných používateľských výstupov pre odborné bibliografické publikácie (publikácia Divadlá na Slovensku - ročenka profesionálnych divadiel s ročnou periodicitou; Kalendárium divadelných osobností).

Sprístupnením databázy užívateľom sa urýchľuje a skvalitňuje prístup k informáciám a predíži sa životnosť dokumentačného materiálu.

V informačnom systéme THEISA sa v roku 2003 priebežne realizovali nasledovné činnosti:

- dopĺňanie databázy osobností, divadiel, súborov, inscenácií a podujatí slovenských profesionálnych divadiel spätne,
- priebežné zapisovanie inscenácií za sezónu 2002/2003 a 2003/2004 do systému THEISA,
- sprístupňovanie údajov a informácií v podobe užívateľských výstupov,
- príprava materiálov do systému THEISA potrebných pre spracovanie ročenky za sezónu 2002/2003; príprava materiálov do systému THEISA pre spracovanie ročenky a Kalendária divadelných osobností na sezónu 2003/2004,
- kompletne zapísanie zájazdov Tradičného divadla Antona Anderleho do systému THEISA,
- priebežné zapisovanie a revidovanie údajov o osobnostiach, angažmánach, inscenáciach a pod., overovaných v rámci projektu retrospektívnych ročeniek,
- retrospektívne zapisovanie a revidovanie inscenácií za sezónu 1966/1967 do systému THEISA v rámci prípravy publikácie Divadlá na Slovensku 1966-1967,
- zapisovanie a revízia údajov o inscenáciach a osobnostiach Novej scény v súvislosti s pripravovanou publikáciou

V roku 2003 sa okrem uvedených činností zrealizovalo doplnenie softvéru databázy, konkrétne:

- prepojenie mien osobností – vlastné meno (rodné meno, ďalšie mená), umelecké meno, resp. pseudonym
- prepojenie názvov divadiel – pôvodný názov, zmenené názvy; prepojenie na časť inscenácií a podujatí (automatická kontrola)
- doplnenie automatickej ponuky výberu inscenácií pri napíňaní údajov o divadelných podujatiach (inscenácie, ktoré sa prezentujú na festivaloch a ďalších podujatiach)
- doplnenie možnosti upraviť zoradenie položiek podľa abecedy
- vytvorenie nového užívateľského hesla a menu pre externých používateľov

Na základe doplnenia softvéru sa v roku 2003 pracovalo najmä na:

- zlučovanie osobností uvedených v databáze pod viacerými menami
- zlučovanie divadiel uvedených v databáze pod viacerými názvami – vytvorenie kontinuity existencie jednotlivých súborov, kontinuity existencie jednotlivých inscenácií.

#### **Databázový a rešeršný systém Win/ISIS:**

Informačný systém Win/ISIS je produktom UNESCO. Ide o databázový a rešeršný systém s medzinárodnou pôsobnosťou, ktorý je kompatibilný s väčšinou databázových systémov dokumentačných centier, múzeí a galérií koncipovaných v systéme ISIS a tiež s informačným systémom Divadelného ústavu THEISA.

Databázový a rešeršný systém Win/ISIS slúži predovšetkým na evidenciu a katalogizáciu, čím tvorí doplnenie k informačnému systému THEISA. Vzhľadom na rôznorodosť materiálov sa každý spracúva v zvláštnej čiastkovej databáze, pričom systém Win/ISIS umožňuje ich vzájomné prepojenie. Katalogizačné záznamy v jednotlivých databázach rešpektujú záväzné predpisy a súčasne špecifiká odborného teatrologického spracúvania fondov a zbierok Divadelného ústavu.

V roku 2003 v systéme Win/ISIS prebehla a priebežne prebieha druhostupňová evidencia nasledujúcich dokumentačných materiálov a zbierkových predmetov:

- bibliografia – aktuálna a retrospektívna – cca 6 900 záznamov
- knižničné fondy – cca 1230 záznamov
- zbierka makiet – cca 100 záznamov
- videotéka – cca 1950 záznamov
- tematické heslá (skúšobná prevádzka) – cca 2100 záznamov
- fotografie (skúšobná prevádzka) – cca 250 záznamov

V roku 2003 sa vykonalo doplnenie systému, menovite:

- vytvorenie databázy v systéme WIN/ISIS pre fond tematických hesiel
- vývoj databázy pre tematické heslá v systéme WIN/ISIS podľa potrieb zisťovaných v priebehu zapisovania
- prepojenie databázy tematických hesiel vo WIN/ISIS a bibliografiou (skúšobná prevádzka)
- vytvorenie skúšobnej databázy na zapisovanie fotografií, diapozitívov, negatívov a skenov
- doplnenie databázy retrospektívnej bibliografie o položky potrebné na zapisovanie ďalších údajov potrebných pri spracovaní bibliografie z pozostalostí, resp. archívu (napr. údaje vo vzťahu k pôvodnému majiteľovi, rukopisné poznámky, stav a pod.)
- vytvorenie nových tlačových formátov vhodných na rešerše pre používateľov (databáza videotéky)
- vytvorenie užívateľskej verzie databázy bibliografie, kníh a videotéky v súvislosti so sprístupnením v Informačnom centre PROSPERO.

V roku 2003 sa v rámci vytvorenia Informačného centra PROSPERO sprístupnili externým používateľom nasledovné databázy v systéme Win/ISIS:

- aktuálna bibliografia
- knižné fondy
- videotéka

#### **4.4.2. Oddelenie výskumu a edičnej činnosti**

OVEČ sa zaoberá výskumom súčasného slovenského divadla a vydávaním literatúry z oblasti divadla - pôvodné divadelné hry, preklady zahraničných hier, pôvodná a prekladová teatrologická literatúra a pravidelná ročenka Divadlá na Slovensku - základný dokumentačný a faktografický materiál k jednotlivým divadelným sezónam. Vydáva propagačnú neperiodickú publikáciu v anglickom jazyku Slovak Theatre a od roku 1999 edíciu Contemporary Slovak Drama. Mesačne spracováva a zostavuje informačný bulletin Divadelné správy. Prezentuje knižné publikácie DÚ pre verejnosť a na knižných veľtrhoch. Distribuuje knižné publikácie DÚ. Realizuje projekty v Štúdiu 12.

Jednou z priorít Divadelného ústavu je vydávanie základných prác svetovej i slovenskej teatrologie, a to najmä z oblasti teórie a histórie divadla, ako aj vydávanie kvalitných titulov slovenskej a svetovej drámy v rámci edícií Slovenské divadlo, Slovenská dráma, Contemporary Slovak Drama, Svetové divadlo a Svetová dráma. V roku 2003 vznikla nová edícia – New Drama / Nová dráma so zameraním na súčasnú svetovú drámu v prepojení na prezentácie a scénické čítania v Štúdiu 12. Na koncepcii edičnej činnosti DÚ i na schválení jednotlivých titulov sa podieľa Redakčná rada DÚ, zložená z osobností slovenského divadla a teatrologie: Prof. PhDr. Soňa Šimková, CSc., Doc. PhDr. Zuzana Bakošová, CSc. Doc. Martin Porubjak, Doc. Doc. PhDr. Vladimír Štefko, Doc. PhDr. Jana Wild, PhDr. Nadežda Lindovská.



Oddelenie výskumu a edičnej činnosti využíva aj dokumentačné a odborné kapacity inštitúcie v publikáciách, ako je ročenka Divadlá na Slovensku - základný dokumentačný a faktografický materiál k jednotlivým divadelným sezónam.

### **Základné publikácie DÚ**

Základnými sa rozumejú tie publikácie DÚ, ktoré vychádzajú pravidelne každý rok a sú určené na propagáciu slovenského divadla a drámy v zahraničí, na podporu rozvoja pôvodnej drámy, resp. tie, ktoré spracúvajú základné údaje o divadelnej sezóne formou ročenky.

*a) projekty realizované v roku 2003*

### **Divadelné správy**

Prinášajú informácie o činnosti Divadelného ústavu (nové publikácie, výstavná činnosť, novinky v knižnici či videotéke, informácie o služobných cestách zamestnancov DÚ apod.); prehľad premiér na daný mesiac na Slovensku i v Čechách; informácie o festivaloch, workshopoch, konferenciách, seminároch a iných podujatiach na Slovensku a v zahraničí. Slovenským divadlám umožňujú informovať o svojich premiérach a iných akciách, bezplatne uverejňovať rôzne druhy informácií alebo inzeráty. Divadelné správy sú prístupňované aj na internetových stránkach DÚ. V roku 2003 vyšlo 10 čísel v objeme cca 400 rukopisných strán.

### **Divadlá na Slovensku: sezóna 2002/2003**

Základná faktografická publikácia – divadelná ročenka - dokumentujúca činnosť divadiel a tvorcov v danej sezóne, vychádzajúca z databázy a dokumentácie Divadelného ústavu vyšla 4. štvrtroku 2003. Nevyhnutná príručka pre teatroológov a divadelných publicistov o činnosti divadiel a tvorcov v danej sezóne. Ročenka obsahuje údaje o premiérach a stavoch súborov v danej sezóne, vrátane umeleckých škôl, autorský register, zoznam umeleckých pracovníkov, časť In memoriam, údaje o zájazdoch a hosťovaniach, o prehliadkach a festivaloch, o divadelných výstavách, literatúre, časopisoch a oceneniach.

### **Divadlá na Slovensku: sezóna 1966/1967**

Pokračovanie dokumentovania významného obdobia slovenského divadla – 60. tých rokov 20. storočia, súčasť širšieho projektu mapovania minulých období, ku ktorým zatiaľ chýba základná faktografická literatúra. Ročenka má obdobný charakter a štruktúru ako jej súčasná podoba.

### **Divadelný kalendár 2004**

Nepredajný informačný materiál zhrňujúci významné výročia a jubileá divadelných umelcov, ako aj výročia významných divadelných udalostí. Divadelný ústav poskytuje kalendár všetkým divadelným inštitúciám, médiám i ďalším kultúrnym inštitúciám v Slovenskej republike. Divadelný kalendár vyšiel v decembri 2003 a bol distribuovaný všetkým potenciálnym používateľom.

### **Contemporary Slovak Drama 5**

Pokračovanie edície určenej na propagáciu súčasnej slovenskej drámy v zahraničí, venované autorom staršej generácie. Dôležitým kritériom výberu je aj potenciálna inscenovateľnosť textov v zahraničí, prípadne ich účasť na scénických čítaniach a workshopoch. Predchádzajúce zväzky zaznamenali v zahraničí ohlas, keď sa šírili najmä prostredníctvom divadelných liniek – festivalov, workshopov, konferencií a pod. Piaty zväzok obsahuje hry Lasicu a Satinského, Rudolfa Slobodu, Stanislava Štepku, Karola Horáka a Ľubomíra Feldeka.

## *b) rozpracované projekty*

### **Kol.: Dráma 2002/2003**

Kniha zhromažďuje najlepšie texty rovnomennej súťaže v ročníkoch 2002/2003, vyhlásenej Divadelným ústavom a Slovenským komorným divadlom v Martine. Z dôvodu nižšej kvality hier zaslaných do tretieho ročníka súťaže, (žiadene z príspevkov, ktoré postúpili do finále v roku 2002, nezískali cenu), Divadelný ústav upustil od zámeru publikovať ich knižne. Z ročníka 2002 bol vybraný len text Miloša Karáska Perón a priradený k hrám z ročníka 2003. Publikácia pod doplneným názvom *Dráma 2002 / 2003* vyjde v roku 2004.

### **Visegrad Drama 2**

Visegrádska dráma 2 je druhý zväzok edície štyroch partnerských divadelných inštitúcií z krajín V4. V rámci tohto projektu postupne, na základe vzájomnej dohody, každá inštitúcia vyberá a v angličtine vydáva štyri časovo aj tematicky príbuzné divadelné hry z obdobia od prelomu 19. a 20. storočia do súčasnosti. Garantom druhého zväzku je Divadelný ústav a múzeum v Budapešti, zväzok pokrýva obdobie približne od 20-tych rokov po koniec druhej svetovej vojny. Slovenská strana prispieva výberom a prekladom titulu do angličtiny, hrou *Dvaja Júliusa Barča-Ivana*, odbornou štúdiou a sprievodnými materiálmi (fotografie, zápisky a pod.).

V roku 2003 bol preložený a zredigovaný preklad *Dvoch Barča-Ivana* a objednaná štúdia o dramatikovi, hre aj jej inscenačných podobách. Publikácia vyjde v roku 2004.

### **Premiéry Novej scény v Bratislave 1946-1971**

Súpis obsahuje všetky základné údaje o jednotlivých inscenáciách, ako aj úvodnú časť o vývinových tendenciách oboch novoscénických súborov.

V roku 2003 prebiehala príprava rukopisu, ktorý je časovo náročný z dôvodu overovania údajov a dát. Vzhľadom na to sa presunulo vydanie publikácie na rok 2004.

Publikácie *Das gegenwertige slowakische Drama* (Súčasná slovenská dráma) obdoba anglického vydania *Contemporary Slovak Drama*, *Kortás szlovák dráma* (Súčasná slovenská dráma), zbierka slovenských hier v maďarskom jazyku, a *Sprievodca národnými divadlami 2002/2003*, ďalší zo série sprievodcov, zameraný na národné divadlá v strednej Európe, boli z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov a kapacít presunuté na roky 2005 – 2006. Uvažuje sa o zmene titulu *Sprievodca národnými divadlami* na titul *Sprievodca rómšským divadlom*, ktorý je plánovaný na rok 2004, resp. 2005.

### **Pôvodné publikácie DÚ**

Podpora vydávania pôvodných teatrologických prác patrí k prioritám edičnej činnosti Divadelného ústavu. Ide o dlhodobé, niekoľkoročné projekty, náročné na tvorbu rukopisu, jeho redakčné spracovanie i prípravu do tlače. Vyžadujú si tím pracovníkov s teatrologickým vzdelaním.

## *a) projekty realizované v roku 2003*

### **Jana Wild: Začarovaný ostrov? Shakespeareova búrka inak.**

Divadelno-vedná a literárna monografia poprednej slovenskej shakespearologičky Jany Bžochovej-Wild sa zameriava na Shakespeareovu poslednú hru *Búrka*. Prvá časť publikácie sleduje historické súvislosti hry a jej neoklasickú a romantickú recepciu, ťažisko druhej časti tvorí výklad niektorých pozoruhodných interpretácií *Búrky* a tretia časť monografie pozostáva zo súboru analytických štúdií, zameraných na niektoré fenomény Shakespeareovej, resp. alžbetínskej dramatiky a ich reflexiu v *Búrke* (epilóg, otázka identity, perspektíva moci, rétorické stratégie). Táto časť obsahuje aj analýzu slovenskej recepcie *Búrky*.

Kniha vyšla v spolupráci s Vysokou školou múzických umení. V priebehu prípravy autorka zmenila jej názov z pôvodného: Sme z takej látky ako naše sny... na *Začarovaný ostrov? Shakespeareova búrka* inak.

#### *b) rozpracované projekty*

##### **Peter Scherhauser: Čítanka z dejín divadelnej réžie IV.**

Štvrtý diel Čítanky významného režiséra a pedagóga dopĺňa už vydané tri časti systematického súboru teoretických statí a spisov o divadelnej réžii, estetike a režisérskych osobnostiach svetového divadla. Tentoraz prináša prehľad o réžii v 20. storočí až po súčasnosť európskeho a amerického divadla. Konkrétne o činnosti francúzskeho Kartelu, happeningovom divadle J. Cagea, o diele osobností A. Boala, E. Barbu, J. Grotowského, T. Kantora, P. Brooka a R. Wilsona.

V roku 2003 prebiehala príprava a redigovanie rukopisu. Z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov publikácia vyjde v roku 2004.

##### **Viliam Klimáček: Čechov and iní boxeri**

Výber hier jedného z najvýznamnejších súčasných slovenských dramatikov, ktoré dosiaľ neboli na Slovenku publikované, alebo sú podstatne prepracované: Čechov – boxer, Krajina s televízormi, Eva Tatlin, Dáma s kolibríkom, Demokrati, Hypermarket a ďalšie. Kniha bude obsahovať aj štúdiu Karla Krála, šéfredaktora časopisu Svět a divadlo.

V roku 2003 prebiehala príprava rukopisu. Publikácia vyjde v roku 2004.

V roku 2003 sa začala príprava koncepcie a autorského tímu pre reprezentatívnu monografiu významného slovenského scénografa a pedagóga Aleša Votavu: Scénománia. Vydanie monografie je plánované na rok 2005.

#### **Prekladové publikácie DÚ**

##### *a) projekty realizované v roku 2003*

##### **Erika Fischer-Lichte: Dejiny Drámy**

V publikácia Eriky Fischer-Lichte Dejiny drámy sa autorka zaoberá dejinami drámy od najstaršieho obdobia až po absurdné divadlo v sedemdesiatych rokoch 20. storočia. Dejiny drámy patria k základným referenčným dielam svetovej teatrologie. Namiesto enumerácie jednotlivých osobností, udalostí a dát autorka volí syntetizujúci prístup cez viaceré tematické okruhy významné pre určité historické a kultúrne obdobie. Erika Fischer-Lichte je profesorka na Freie Universität Berlin a donedávna pôsobila ako predsedníčka Medzinárodnej federácie divadelného výskumu.

##### **Marguerite Durasová: Hry**

Prvé reprezentatívne vydanie divadelných hier významnej francúzskej dramatičky vyšlo v spolupráci s Francúzskym inštitútom v Bratislave.

Kniha hier, ktoré patria ku kmeňovému repertoáru francúzskych divadiel, je vynikajúcim impulzom pre poznávanie francúzskej kultúry, ako aj obohatením domácej divadelnej dramaturgie. V prekladoch Beaty Panákovovej, Kataríny Ballovej a Michaely Jurovskej, ktorá je zároveň editorkou projektu, sa slovenským čitateľom dostávajú do rúk hry Savannah bay, India song, Kino Eden, La Musica a Anglická milienka. Výber dopĺňajú preklady Durasovej esejí o divadle a podrobná biografia.

##### **Ingmar Villqist: Hry**

Súčasť projektu Nová dráma a prvý titul novej edície, zameranej na súčasnú svetovú drámu. Zároveň aj prvé vydanie hier najznámejšieho poľského dramatika súčasnosti. Výber predstavuje Villqistove dielo v retrospektíve niekoľkých fáz jeho tvorby. Nosnou časťou je

najúspešnejšia, celovečerná hra Helverova noc, ktorú dopĺňajú kratšie hry a jednoaktovky napr. Oskar a Ruth, Beztlenuce, Fantom, Lemury, Preparáty atď.

Kniha vyšla v spolupráci s Poľským inštitútom v Bratislave.

#### *b) rozpracované projekty*

Publikácie Marvin Carlson: Dejiny divadelných teórií; Henryk Jurkowski: Metamorfózy bábkového divadla v 20. storočí boli z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov i náročnosti prípravy rukopisu presunuté na rok 2004.

Podľa schváleného edičného plánu na rok 2003 Divadelný ústav začal práce na nasledovných rukopisoch: monografii popredného juhoslovanského teatrologa J. Hrističa Čechov dramatik; divadelnej teórii svetoznámeho japonského teoretika Zeami Motokiju: Cesta kvetu, Eseje o Nogaku, resp. pokračuje v príprave rukopisu Davida Mameta: Hry. Publikácie vyjdú v roku 2004 resp. 2005.

#### **Distribúcia a predaj kníh DÚ za rok 2003**

V roku 2003 (december) bolo pri Divadelnom ústave otvorené informačné centrum PROSPERO spojené s predajom publikácií DÚ.

Okrem vlastného predaja sú najdôležitejšími odberateľmi knižnej produkcie Divadelného ústavu: knižná distribúcia Artforum, Gutteneberg (zameraný na školy a knižnice) a Index Slovakia - knižný klub realizuje predaj cez katalóg zásielkovou formou.

Pokračuje predaj našich publikácií v kníhkupectvách Duma Banská Bystrica, Martinus Martin a v Bratislave Ex libris, Hummel Music, Luxor, Matica slovenská, Modul/Polus, Music forum, Ran, Slovenský spisovateľ, Veda a predajne Panta rei.

Distribúcia publikácií DÚ pokračuje v Českej prostredníctvom kníhkupectva PROSPERO v Prahe, Slovenskej knihy v Prahe. Knižnica Univerzity Palackého v Olomouci objednáva publikácie DÚ cez kníhkupectvo Prospero Praha.

Edičná ponuka a vo vybraných prípadoch i konkrétne publikácie DÚ boli distribuované do najdôležitejších výskumných a univerzitných centier pre štúdium východnej Európy ako napr. School of Slavonic and East European Studies v Londýne.

#### **Prezentácie knižnej produkcie**

- prezentácia knihy A. Strindberg: Hry, za účasti zástupkyne Honorárneho konzulátu Švédskeho kráľovstva a ďalších čestných hostí v Štúdiu 12,
- prezentácia publikácie B. Čahojová: Slovenská dráma a divadlo v zrkadlách moderny a postmoderny v Štúdiu 12,
- predaj kníh DÚ počas Medzinárodného festivalu Divadelná Nitra v septembri 2003
- prezentácia publikácie Slovak Theatre 2002/Dance na výstave Súčasný tanec v Rumunsku v júli 2003,
- prezentácia knihy Ingmar Villqist: Hry za účasti autora a redaktora časopisu Gazeta wyborcza Varšava,
- slávnostné otvorenie Informačného centra Prospero, v rámci programu stretnutia zástupcov stredoeurópskych divadelných inštitúcií. Informačné centrum umožňuje nahliadnuť verejnosti do informačných databáz fondov a zbierok Divadelného ústavu Bratislava,
- prezentácie knižných publikácií DÚ prostredníctvom Literárneho informačného centra na knižných veľtrhoch v Londýne, Ženeve, Prahe, Varšave, New Yorku, Madride a Frankfurtu,
- prezentácie v relácii Slovenského rozhlasu Zrkadlenie, recenzie boli uverejnené v Domino forum, Knižnej revue, Sme, Javisku, kultúrnej revue RAK, Divadlo v medzičase.

## Informačné centrum PROSPERO

V roku 2003 zrealizoval Divadelný ústav na prízemí budovy projekt Informačného centra PROSPERO. Cieľom Informačného centra je zlepšiť poskytovanie služieb verejnosti, efektívnejšie prezentovať činnosť DÚ a informovať o divadelnom dianí v širšom zábere ako doposiaľ. Informačné centrum umožnilo zviditeľnenie inštitúcie a prepojenie ďalších služieb a možností Divadelného ústavu.

V rámci Informačného centra PROSPERO Divadelný ústav poskytuje nasledovné služby:

- informačné služby (sprístupnenie systému Win/ISIS s možnosťou vyhľadávania v katalógoch: knižnica, videotéka a bibliografia),
- internet (prístup na internet, poskytovanie zoznamu webstránok divadiel a divadelných inštitúcií na Slovensku a v zahraničí,
- služby videotéky - prezentácia videozáznamov z videotéky DÚ,
- predaj kníh (predaj odbornej literatúry, publikácií, divadelných hier, divadelných a kultúrnych časopisov, publikácií o umení, CD-romov a videokaziet o divadle a umení z produkcie Divadelného ústavu Bratislava, slovenských a zahraničných partnerských inštitúcií (Hudobné centrum, Filmový ústav, KDAF SAV, Divadelný ústav Praha, Divadelné múzeum Budapešť), slovenských a českých malých a nezávislých vydavateľov,
- predpredaj vstupeniek na podujatia v Štúdiu 12 Divadelného ústavu,
- mesačné programy, informačné materiály, vybrané tlačené informačné materiály o dianí v divadle na Slovensku a vo svete (informácie o workshopoch, festivaloch, inscenáciách).

## Štúdio 12

V roku 2003 Štúdio 12 úspešne pokračovalo vo svojej činnosti prezentáciami súčasnej slovenskej a európskej drámy, seminármi, workshopmi a knižnými prezentáciami.

Koncom roka 2002 vznikol projekt Nová dráma/New drama, ktorého cieľom je prezentovať súčasnú dramatikú a jej autorov, konfrontovať slovenských divadelníkov s novou tvorbou na Slovensku a v iných európskych krajinách, inšpirovať slovenských autorov k tvorivému písaniu a slovenských divadelných tvorcov k inscenovaniu súčasných hier. Projekt nadväzuje na dlhodobú aktivitu a iné projekty Divadelného ústavu – edičnú a výstavnú činnosť, vzdelávacie aktivity.

V Štúdiu 12 sa v roku 2003 uskutočnili nasledovné projekty a podujatia:

- Dráma 2003 a Divadelný trojboj: 4. ročník súťaže pôvodných dramatických textov vyvrcholil podujatím Divadelný trojboj (10. - 11. 12. 2003). Divadelný trojboj sa uskutočnil po prvýkrát v Štúdiu 12 formou scénických čítaní 5 finálových textov: V. Klimáček: Staré lásky (1.miesto), E. Maliti-Fraňová (2.miesto), Michal Ditte: Dve slová Belisy Súmracej... (3. miesto), Karol Herian: Garáž, Peter Mrva: Večné deti. Hry boli koncepcne zaujímavé a interpretované renomovanými režisérmi a hercami (Amsler, Porubjak, Kocúriková, Halčáková, Kassai...). Čítania doplnili živé diskusie s autormi a teatroológmi. Divadelný trojboj prilákal mnoho divákov – odbornú i laickú verejnosť,
- projekty prezentácie súčasných hier v Štúdiu 12. Štúdio 12 uviedlo v spolupráci s nezávislými divadelnými zoskupeniami a občianskymi združeniami pôvodné projekty prezentácie hier súčasných slovenských a európskych autorov: Peter Pavlac: Deus ex machina (v spolupráci s OZ Publikum); Boris Vian: Hlava medúzy (v spolupráci s OZ FLAJ); Samuel Beckett: Jednoaktovky (v spolupráci s OZ Spoločnosť pre divadlo a film); Biljana Srbljanovic: Rodinné príbehy, Sarah Kane: Crave (v spolupráci s Asociáciou súčasného tanca),
- vzdelávacie projekty – semináre a kolokviá: Odborný seminár Divadelné systémy v Európe – v spolupráci s Nadáciou pre súčasné umenie, kolokvium Herec Jozef Kroner – v spolupráci so Združením divadelníkov na Slovensku a VŠMU, spomienkový večer F. K. Veselého Tak nekonečne krásna, Seminár Hľadanie nového

diváka – vzťah kultúrnych inštitúcií a publika – v spolupráci s MK SR a so slovenským centrom AICT,

- hosťovania slovenských a zahraničných divadiel s projektami prezentujúcimi súčasnú drámu: Divadelní spolek Kašpar; Divadlo M. U. T., Divadlo Neslyším, Divadlo v 7 a púl,
- Knižné prezentácie v Štúdiu 12: A. Strindberg: Hry; B. Čahojová: Slovenská dráma a divadlo v zrkadlách moderny a postmoderny.

#### **4.4.3. Oddelenie vonkajších vzťahov**

Vedie agendu vonkajších vzťahov DÚ, vrátane kontaktov s domácimi a zahraničnými partnerskými inštitúciami a so štátnymi a neštátnymi divadlami, so slovenskými centrami mimovládnych organizácií v oblasti divadla, so zahraničnými kultúrnymi inštitútmi na Slovensku a slovenskými inštitútmi v zahraničí. Organizuje výstavy a iné formy prezentácie činnosti DÚ a divadelnej kultúry Slovenska. Zabezpečuje PR organizácie, aktualizuje a napĺňa internetovú stránku DÚ a poskytuje podklady pre internetovú stránku MK SR. Plní úlohy v oblasti štatistiky a následnej analýzy ich výsledkov.

OVV priebežne spolupracuje na príprave podkladov a materiálov pre MK SR.

Jednou z úloh Divadelného ústavu je propagácia slovenského divadelného umenia v zahraničí. Divadelný ústav systematicky propaguje slovenské divadelné umenie v zahraničí formou výstav, publikácií určených pre zahraničie, ako aj nadväzovaním kontaktov a sprostredkovaním informácií. Divadelný ústav reaguje na aktuálne zahraničné ponuky,

sprostredkúva informácie divadelným súborom, združeniam a asociáciám, získava propagačné materiály divadelných súborov a propaguje slovenské divadelné dianie v zahraničí prostredníctvom zasielania údajov o divadelnom dianí rôznym medzinárodným divadelným inštitúciám, slovenským kultúrnym inštitútom v zahraničí, kontaktných adres na slovenské divadlá a divadelné organizácie, zasielaním propagačných materiálov ako podkladov pre medzinárodne vydávané publikácie o európskom či svetovom dianí, zasielaním podkladov pre adresáre a zborníky ITI, zasielaním propagačných materiálov na divadelné festivaly, ktoré majú záujem o vystúpenia slovenských divadelných súborov.

Medzi najvýznamnejšie prezentačné aktivity v roku 2003 patrila prezentácia slovenskej kultúry v Montreale v Kanade v januári 2003, v rámci ktorej DÚ realizoval výstavu Súčasný tanec na Slovensku (za DÚ E. Gajdošová). V máji sa uskutočnila prezentácia Projektu Súčasnej slovenskej drámy (za účasti S. Hroncová a E. Maliti) v SI Praha. Na seminári AICT v Novom Sade (máj 2003) na tému novej drámy sa zúčastnil Juraj Šebesta.

Oddelenie priebežne garantovalo aj sprostredkovanie informácií o zahraničných podujatiach pre potreby slovenských divadelných subjektov, napr. informácie o speváckej súťaži mladých operných spevákov v talianskej Umbrii, o Európskom fóre kultúrnych iniciatív vo Varšave, o Tvorivom fóre pre nezávislé divadlá v egyptskej Alexandrii, o Medzinárodnom kultúrnom festivale Cervantino v Guanajuato v Mexiku a o iných ponukách.

DÚ spracoval podklady pre spoluprácu rakúskeho divadla Stadttheater Klagenfurt so slovenským divadlom, podklady pre dni slovenskej kultúry v Rumunsku. Aktualizovali sa údaje o slovenskom divadle pre Inštitút Adama Mickiewicza vo Warszawe, Culturelink Network Database so sídlom v Chorvátsku.

Na základe záujmu zahraničných vydavateľov boli oslovení autori a boli pripravené texty o slovenskom divadle.

### **Analytická činnosť**

Ďalšou úlohou Divadelného ústavu je analytická činnosť. Divadelný ústav pripravuje stanoviská k návrhom medzinárodných zmlúv, podklady na rokovanie ministra, pripomienkuje návrhy legislatívnych zmien a spracováva aj informácie o repertoári divadiel, o pripravovaných premiérach a iných divadelných podujatiach.

Na podnet Ministerstva kultúry SR vypracoval Divadelný ústav v roku 2003 viaceré podklady a stanoviská, a to predovšetkým v súvislosti s novostavbou národného divadla. Okrem toho sa DÚ vyjadroval k materiálom ako návrh programu spolupráce medzi MK SR a Ministerstvom kultúry Indickej republiky, návrh Protokolu o spolupráci medzi MK SR a MK Kubánskej republiky na roky 2003-2005, návrhy na Dni slovenskej kultúry do Rumunska, návrh na uzavretie Dohody o spolupráci v oblasti kultúry a vzdelávania medzi SR a Bosnou a Hercegovinou, pripomienky k Protokolu medzi MK SR a MK Ruskej federácie o organizovaní Dní slovenskej kultúry v Ruskej federácii, pripomienky k Návrhu Vyhlášky MŠ SR o periodickom hodnotení výskumu a vývoja, k návrhu Vyhlášky MŠ SR v súvislosti s riešením výskumu a vývoja financovaného zo štátnych prostriedkov a etický kódex pre túto činnosť, podklady pre rokovanie zmiešanej komisie SR a Maďarskej republiky pre otázky kultúry a tlače, podklady pre zasadnutie 13. slovensko-bavorskej komisie, podklady pre prípravu rokovania ministra kultúry SR v Taliansku, návrh Dohody medzi vládou Talianskej republiky a vládou SR v oblasti kultúry, vedy a techniky, zhodnotenie dopadov vstupu SR do EÚ z hľadiska oblasti divadla a ďalšie materiály.

### **Spolupráca s divadlami, mimovládnyimi organizáciami a inými neziskovými inštitúciami.**

DÚ komunikuje so všetkými divadelnými organizáciami na Slovensku vrátane mimovládnych združení v oblasti divadla.

Spolupráca DÚ s divadlami vychádza predovšetkým zo znenia §8 Zákona o divadelnej činnosti č. 384/1997 Z. z v znení neskorších predpisov. Konkrétne napĺňanie obsahu tohto ustanovenia je zakotvené aj v bilaterálnych zmluvách medzi DÚ a jednotlivými divadlami.

V priebehu roka boli vypracované nové návrhy štandardných zmlúv, ktoré boli dané verejným i nezávislým divadlám na pripomienkovanie.

Zamestnanci Divadelného ústavu systematicky sledovali prácu divadiel, zúčastňovali na odborných i hodnotiacich seminároch a interných prehliadkach divadiel na Slovensku, (napríklad na seminári v Štátnom divadle v Košiciach v máji 2003, na seminári Súčasná európska dráma a národný divadelný charakter v Divadle Jána Palárika v Trnave vo februári 2003 v rámci festivalu Gavranfest, na oslavách 10. výročia divadla Romathan a pod.)

Okrem divadiel spolupracuje DÚ aj s organizátormi festivalov pri zabezpečovaní významných divadelných podujatí doma i v zahraničí (z domácich najmä spolupráca s festivalom Divadelná Nitra). V rozsahu vzájomne uzavretej dohody išlo predovšetkým o prácu odborných zamestnancov DÚ (S. Hroncová, R. Maliti, O. Dlouhý, M. Mojžišová, E. Gajdošová, M. Vannayová) v umeleckom tíme festivalu Divadelná Nitra.

DÚ spolupracoval aj na festivale Stretnutie, ktorý sa konal v Nitre a je venovaný bábkovému divadlu v stredoeurópskom priestore.

Divadelný ústav v roku 2003 spolupracoval aj so zahraničnými festivalmi.

Dvaja zamestnanci sa zúčastnili Stretnutia profesionálnych chorvátskych bábkarov SLUK v Osijeku, 10. medzinárodného festivalu divadiel pre deti v srbskej Subotici. Z. Pašuthová participovala na seminári a festivale ostravských činoherných divadiel Ostravar 2003 (február 2003), J. Šebesta v Slovinskom Kranju na Týždni slovinskej drámy a seminári Národná dráma (marec 2003), R. Maliti sa v Krakove zúčastnila na Lupa festivale (máj 2003) a na tvorivej divadelnej dielni M. Čechova v Chicagu (jún 2003). Z. Uličianska sa zúčastnila ako členka poroty na festivale Na hranici v Poľskom a Českom Tešíne (máj 2003).

Pre odborný rast pracovníkov DÚ sú dôležité aj jednotlivé návštevy divadelných predstavení v zahraničí. Týka sa to predovšetkým pracovných ciest pracovníkov DÚ na festival Wiener Festwochen.

Najvýznamnejšími zahraničnými partnermi Divadelného ústavu sú porovnateľné inštitúcie v krajinách V4, a to predovšetkým Országos színháztörténeti múzeum és intézet Budapešť, Muzeum teatralne Waršava a Divadelní ústav Praha. Divadelný ústav Bratislava je so svojimi českými, maďarskými a poľskými divadelnými partnermi v pravidelnom kontakte, dochádza k výmene informácií, expertov i dokumentácie.

Vyvrcholením spolupráce partnerských inštitúcií krajín V4 v roku 2003 bolo Stretnutie zástupcov divadelných ústavov stredoeurópskych krajín, ktoré sa konalo v decembri 2003 v Bratislave. Zúčastnili sa na ňom riaditelia a zástupcovia Divadelného ústavu Praha, Maďarského divadelného múzea a ústavu, Divadelného múzea vo Varšave, a po prvýkrát aj Divadelného inštitútu Zbigniewa Raszewského vo Varšave a Divadelného múzea vo Viedni. Na stretnutí sa uskutočnila verejná prezentácia všetkých divadelných ústavov. Súčasťou bolo aj otvorenie IC Prospero.

DÚ je od roku 2000 členom Európskej siete divadelných informačných centier ENICPA. Členmi ENICPA sú divadelné inštitúty jednotlivých krajín. Výstupy a informácie pochádzajúce z členstva v sieti DÚ spracúva najmä pre internetovú stránku DÚ a mesačník Divadelné správy. DÚ je členom koordinačnej skupiny, ktorá má v rámci ENICPA za úlohu pripraviť zoznam existujúcich divadelných a všeobecne kultúrnych portálov. Na tohtoročnom koordinačnom stretnutí v Bruseli, ktoré sa konalo v máji 2003 v Bruseli, sa zúčastnila Z. Pašuthová.

Divadelný ústav spolupracoval aj v roku 2003 s mimovládnyimi organizáciami. Vo vzťahu k medzinárodnému divadelnému inštitútu ITI zabezpečil DÚ pravidelné zasielanie správ o činnosti Slovenského centra ITI a MK SR boli predložené návrhy na zahraničné cesty zástupcov ITI, bola vykonaná aktualizácia databázy o slovenskom divadle na medzinárodnej stránke ITI, zabezpečený preklad a rozšírenie Posolstva ITI k Medzinárodnému dňu divadla a Medzinárodnému dňu tanca.

Divadelný ústav spolupracoval aj na aktivitách mimovládnych organizácií, ktoré sa v minulom roku zaregistrovali ako samostatné združenia, a to OISTAT, AICT a ASSITEJ. Pri organizácii OISTAT sa nateraz nepodarilo iniciovať väčšiu aktivitu



scénografov na práci tohto združenia. V rámci Slovenského centra Medzinárodnej asociácie divadelných kritikov AICT prebehli prvé akcie: zabezpečenie účasti dvoch slovenských zástupcov na Medzinárodnom seminári AICT v Novom Sade na tému novej drámy (máj 2003). V Štúdiu 12 (jún 2003) sa v spolupráci s DÚ uskutočnil seminár AICT s názvom Povolanie: kritik s medzinárodnou účasťou šéfredaktora Notatnika teatralneho Krysztofa Mieszkowskeho a šéfredaktora divadelného časopisu Didaskalia z Krakowa Gregorza Nizioleka.

Divadelný ústav bol priebežne informovaný aj o aktivitách Asociácie divadla pre deti a mládež – ASSITEJ, ktoré si začína získavať nových členov a vypracovávať program činnosti.

Ďalšou medzinárodnou aktivitou DÚ bolo zapojenie sa do diskusie o zriadení Európskeho kultúrneho observatória. V prvej fáze išlo o vyplnenie dotazníka pre firmu ECOTEC, ktorá bola Európskou komisiou poverená spracovaním štúdie výhod a nevýhod zriadenia centrálnej monitorovacej agentúry pre kultúru v rámci EÚ.

### **Výstavná činnosť**

Výstavná činnosť a jej prezentácia na Slovensku a v zahraničí je jednou z hlavných prezentačných činností Divadelného ústavu. Časť z nich je venovaná jubilujúcim hereckým osobnostiam, ďalšia časť výstav sa zameriava na rozličné aspekty scénografie a kostýmového výtvarníctva. Samostatné výstavy sú venované aj divadelnej fotografii a architektúre. Odborná príprava výstav je realizovaná najmä odbornými zamestnancami ODDI.

### **Výstavná činnosť na Slovensku:**

Výstavná činnosť Divadelného ústavu sa na Slovensku realizuje predovšetkým v spolupráci s divadlami, ale i v priestoroch múzeí, galérií či iných kultúrnych inštitúcií. Celkovo bolo zrealizovaných 26 domácich výstav. Ich prehľad je v tabuľke.

Výstavná činnosť v roku 2003 - domáce výstavy						
p.č.	názov výstavy	miesto	mesto	dátum	autor	grafika
1.	Ján Zavarský-scénografia	Div. J. Palárika	Trnava	16.1.-28.2.	I. Lacika	V. Burešová
2.	Eva Farkašová	Div. J. Palárika	Trnava	1.3. - 30. 3.	E. Farkašová	V. Burešová
3.	F. Reil 90. rokov	DJZ Prešov	Prešov	7.3.-7.7.	L. Lajcha	V. Burešová
4.	Gizela Veclová	SD Košice	Košice	26.4.-7.7.	M. Mojžišová	V. Burešová
5.	Fr. Krištof Veselý 100.rokov od nar.	Záhor. múzeum	Skalica	11.-14.4.	M. Mojžišová	V. Burešová
6.	Fr. Krištof Veselý 100.rokov od nar.	Štúdio 12	Bratislava	14.4.-14.5.	M. Mojžišová	V. Burešová
7.	Fr. Krištof Veselý 100.rokov od nar.	NS Bratislava	Bratislava	14.5.-30.6.	M. Mojžišová	V. Burešová
8.	L. Vychodil	Divadlo West	Bratislava	14.1.-30.6.	I. Lacika	V. Burešová
9.	Aleš Votava-Scéno/foto/grafia	DÚ	Bratislava	15.3.-3.9.	S. Hroncová	V. Burešová
10.	90. roky scénografia	Štúdio 12	Bratislava	15.3.-14.4	B. Tarageľová	V. Burešová
11.	Bábkový plagát	Staré divadlo	Nitra	1.5.-7.7	B. Tarageľová	V. Burešová
12.	Miloš Pietor /70. rokov od nar.	Divadlo Aréna	Bratislava	20.6.-30.9.	E. Fifiková	V. Burešová
13.	Divadlo Romathan	Div. Romathan	Košice	27.6.-30.12.	O. Dlouhý	V. Burešová
14.	Scénografia-Milan Ferenčík	SŠUP	Bratislava	11.2.-11.3.	I. Lacika	M. Ferenčík
15.	L. Vychodil	DJZ Prešov	Prešov	8.7.-29.2.04	I. Lacika	V. Burešová
16.	Miloš Pietor /70. rokov od nar.	DPOH SND BA	Bratislava	od 12.12.	E. Fifiková	V. Burešová
17.	Mária Bancíková	DPOH SNA BA	Bratislava	11.11.-12.12.	L. Lajcha	V. Burešová
18.	Fr. Krištof Veselý 100.rokov od nar.	Zichiho palác	Bratislava	19.8.-2.9.	M. Mojžišová	V. Burešová
19.	F. Reil 90. rokov	DJGT Zvolen	Zvolen	11.9.-21.11.	L. Lajcha	V. Burešová
20.	Eva Farkašová	Štúdio 12	Bratislava	od 3.9.	V. Burešová	V. Burešová
21.	Fr. Krištof Veselý 100.rokov od nar.	MKC Vajnorská	Bratislava	13.10.-20.10.	M. Mojžišová	V. Burešová
22.	Jaroslav Krejčí a jeho žiaci na FAMU	DAB Nitra	Nitra	27.9. - 30. 10.	L. Lajcha	J. Krejčí
23.	Edita Gruberová	Reduta BA	Bratislava	7.10.-21.10.	J. Blaho	V. Burešová
24.	Fr. Krištof Veselý 100.rokov od nar.	Divadlo J. Palárika	Trnava	od 12. 12.	M. Mojžišová	V. Burešová
25.	Pritomnosť v slovenskej scénografii	DJGT Zvolen	Zvolen	od 21.11.	B. Tarageľová	V. Burešová
26.	Jozef Kroner	DPOH SND BA	Bratislava	6.10.-11.11.	O. Dlouhý	V. Burešová

### **Výstavná činnosť v zahraničí**

V roku 2003 realizoval Divadelný ústav deväť zahraničných výstav, ich prehľad je uvedený v tabuľke.

Najprestížnejšou zahraničnou výstavnou aktivitou bola slovenská účasť na svetovej výstave scénografie a divadelnej architektúry Pražské Quadriennale 2003. Autormi projektu slovenských expozícií PQ 2003 boli teatroológ Dr. Oleg Dlouhý a Akad. arch. Karol Weisslechner. Národná sekcia na tému Labyrint srdca a raj divadla bola venovaná scénografovi Alešovi Votavovi. Jej motívom bol autorov labyrint z inscenácie SND Búrka. Súčasťou expozície bol DVD zostrih scénografických realizácií tohto výnimočného tvorcu. Témou Expozície architektúry bola rekonštrukcia Divadla Jonáša Záborského v Prešove, v expozícii bola inštalovaná maketa historickej budovy od autorov L. a J. Čisárikových, súčasťou expozície bol CD ROM.

V rámci sekcie Národná expozícia získal DÚ ocenenie Zvláštna strieborná medaila za expozíciu venovanú pamiatke Aleša Votavu.

Z ďalších výstav bola expozícia Súčasný tanec na Slovensku prezentovaná v rámci Dní kultúry v kanadskom Montreale, v rámci Kultúrnych dní v SI v Budapešti a v SI v Bukurešti, výstava Bulharská dráma v Slovenskom inštitúte v Sofii, Historická divadelná architektúra na Slovensku bola prezentovaná v SI Praha ako sprievodná výstava Pražského quadriennale, dokumentačno-historicko-výtvarná výstava venovaná Eugenovi Suchoňovi v Slovenskom inštitúte v Budapešti, reprezentatívna výstava Česko-slovenský divadelný dialóg 1993-2003 v Slovenskom inštitúte Praha.

V rámci spolupráce krajín V4 Divadelný ústav pripravil výstavu: Tradícia a dnešok na poľských javiskách na pôde Slovenského inštitútu vo Varšave.

Divadelný ústav spolupracoval aj pri prezentácii Fotografii z Astorky, ktorá sa uskutočnila v Švandovom divadle Praha.

<b>Výstavná činnosť v roku 2003 - zahraničie</b>									
p.č	názov výstavy	miesto	mesto	štát	dátum	autor	grafika		
1.	Súčasná tanečné divadlo	GESU	Montreal	Kanada	15. 1. - 15. 2.	E. Gajdošová	V. Burešová		
2.	Tradičia a dnešok na poľských javiskách	SI Varšava	Varšava	Poľsko	29. 1. - 28. 2	D. Silbigerová	V. Burešová		
3.	Súčasná tanečné divadlo	SI Budapešť	Budapešť	Maďarsko	16. 4. - 9. 5.	E. Gajdošová	V. Burešová		
4.	Bulharská dráma na slov. javiskách	SI Sofia	Sofia	Bulharsko	15. 5. - 15. 3.	O. Dlouhý	V. Burešová		
5.	Historické divadelné budovy	SI Praha	Praha	Česko	11. 6. - 30. 6.	O. Dlouhý	K. Weisslechner		
6.	Divadlo Astorka - vo fotografií	Švandovo div.	Praha	Česko	20. 3. - 23. 4.	A. Domeová	V. Burešová		
7.	Česko-slovenská vzájomnosť	SI Praha	Praha	Česko	28.10. - 14.11.	S. Hroncová	V. Burešová		
8.	Eugen Suchoň	SI Budapešť	Budapešť	Maďarsko	15. 9. - 22. 9.	D. Štillichová	V. Burešová		
9.	Súčasná tanečné divadlo	SI Bukurešť	Bukurešť	Rumunsko	3.10. - 15.11.	E. Gajdošová	V. Burešová		

<b>Svetová výstava scénografie a divadelnej architektúry Pražské Quadriennale 2003</b>									
p.č	názov expozície	miesto	mesto	štát	dátum	autor	grafika		
1.	Národná expozícia	Výstavište Praha	Praha	Česko	12.6. - 29.6.	O. Dlouhý	K. Weisslechner		
2.	Expozícia architektúry	Výstavište Praha	Praha	Česko	12.6. - 29.6.	O. Dlouhý	K. Weisslechner		

## **Počítačové spracovávanie ročných štatistických výkazov pre ŠÚ SR.**

Divadelný ústav je na základe poverenia Ministerstva kultúry SR zodpovedný za zber a spracovanie štatistických formulárov o profesionálnom divadle pre Štatistický úrad SR. Divadelný ústav sa zúčastňuje aj na aktualizácii štruktúry sledovaných dát a práci na ďalších projektoch, spojených so zjednocovaním zberu a štatistických dát pre potreby analýz kultúrnej politiky v jednotlivých európskych krajinách. Získané údaje Divadelný ústav prehľadne spracúva a poskytuje pre potreby MK SR. Divadelný ústav získava informácie o repertoári divadiel, o pripravovaných premiérach a iných divadelných podujatiach.

Z poverenia MK SR v rámci Programu štátnych štatistických zisťovaní vykonal Divadelný ústav v roku 2003 štatistické zisťovanie o činnosti štátnych i neštátnych profesionálnych divadiel prostredníctvom Ročného výkazu o profesionálnych divadlách KULT - 12 - 01 a po prvýkrát aj prostredníctvom štatistického zisťovania o prehliadkach, festivaloch a tvorivých dielňach v rámci Ročného výkazu o profesionálnom divadelnom podujatí KULT 17 - 01. Účelom týchto zisťovaní bolo získať informácie o činnosti a financovaní profesionálnych divadiel, ako i zmapovať festivalové dianie na Slovensku. Z údajov poskytnutých jednotlivými spravodajskými jednotkami spracoval DÚ kompletný materiál za Slovenskú republiku a jednotlivé kraje v členení na štátne divadlá, divadlá zriadené samosprávou a divadlá zriadené inými právnickými osobami.

Zo základných súborov boli spracované ďalšie podsúbory a analýzy slúžiace na riešenie vecných problémov v danej oblasti pre potreby MK SR a ďalších inštitúcií. Na základe aktuálnych i archívnych štatistických podkladov bol ďalej vypracovaný:

- materiál o činnosti SND od roku 1999 do roku 2003 s prognózou na roky 2005 až 2008, porovnanie údajov za celú SR a za mesto Bratislava a samostatne za SND, prehľady dotácií zo štátnych zdrojov na 1 obyvateľa a na 1 diváka, prehľady návštevnosti a sebestačnosti divadla v tabuľkovom a grafickom spracovaní
- analýza návštevnosti a iných parametrov činnosti SND v porovnaní s výkonmi niektorých európskych národných divadiel a v porovnaní s celkovou divadelnou činnosťou vo vybraných mestách a štátoch Európy,
- materiál o profesionálnych divadlách za rok 2002 s členením na výkony, štruktúru repertoáru a hospodárenie, s údajmi o dotáciách zo štátnych zdrojov na 1 obyvateľa a 1 diváka podľa počtu obyvateľov jednotlivých miest, návštevnosti a sebestačnosti divadiel v tabuľkovom a grafickom spracovaní,
- komentár k štatistickým údajom za rok 2002 určený na publikovanie v ročenke,
- spracovanie štatistických sumárov podľa nového členenia divadiel v súvislosti so zmenou zriaďovateľa,
- vybrané štatistické údaje o národnostných divadlách, o predstaveniach pre deti a mládež,
- podkladový štatistický materiál k činnosti divadla Thália Košice 1999 – 2002.

Divadelný ústav vypracoval návrhy a stanoviská týkajúce sa štatistických zisťovaní a výberu štatistických materiálov:

- stanovisko k zmene štatistického výkazu pre nezávislé divadlá;
- návrh spravodajských jednotiek pre štatistiku KULT 12 - 01 a KULT 17 - 01 podľa nového členenia;
- materiál pre Krajský štatistický úrad o počtoch divadiel, ich členení, scénach a počtoch sedadiel v Bratislavskom kraji.

## 5. 5. ROZPOČET ORGANIZÁCIE

Divadelný ústav je príspevková organizácia, ktorá podľa zákona o účtovníctve vedie účtovníctvo v sústave podvojného účtovníctva. Základné normy účtovníctva upravuje zákon o účtovníctve a naň nadväzujúce postupy účtovania. Účtovná osnova a postupy účtovania pre rozpočtové a príspevkové organizácie a obce sú stanovené opatrením MF č.j. 23 340/2002-92.

Divadelnému ústavu na rok 2003 bol schválený rozpis záväzných ukazovateľov štátneho rozpočtu na rok 2003  
č. MK – 2180/2003-700

**na bežný transfer vo výške .....16 300 tis. Sk**

### **Úprava rozpisu k 31. 12. 2003**

- účelovo určené z VPS činnosť.....2 400 tis. Sk
- účelovo určené na zahraničné aktivity.....10 tis. Sk
- účelovo určené na zahraničné aktivity.....8 tis. Sk
- úprava záväzných ukazovateľov .....151 tis. Sk
- účelovo určené na zahraničné aktivity..... 21 tis. Sk
- 

**Rozpočet celkom v roku 2003 – 18 890 tis. Sk**

V porovnaní s rokom 2002 bol rozpočet na rok 2003 vyšší o 1 642 tis. Sk. K úpravám došlo najmä poverením MK SR na zabezpečenie realizácie kultúrnych aktivít z kapitoly zahraničných stykov ( ZS ), v dôsledku rozpisu finančných prostriedkov na čiastočné financovanie Projektov na kultúrne aktivity v roku 2003 z kapitoly Verejnej pokladničnej správy ( VPS ).

<b>Ukazovateľ</b>	<b>Rozpočet schválený</b>	<b>Rozpočet upravený</b>
<b>Bežný transfer</b>	<b>16 300</b>	<b>18 890</b>
<b>Z toho účelovo určené na :</b>		
- účtovná skupina 50	1000	1340
- účtovná skupina 51	5390	7620
- účtovná skupina 52	7890	8971
z toho:		
- mzdové náklady 521	5500	6539
- účtovná skupina 53	20	30
- účtovná skupina 54	650	279
- účtovná skupina 55	1350	650
Limit na reprezentačné	40	40

	Ukazovateľ	Skutočnosť 2002	Schválený rozpočet 2003	Upravený Rozpočet 2003	Skutočnosť 2003	Z toho z transferu	% čerpania 4:3
a	b	1	2	3	4	5	6
B e ž n ý t r a n s f e r	<b>Výnosy spolu (6..)</b>	20 022	16 939	19 529	19 713	18 890	1,0
	Z toho:						
	Prevádzková dotácia (691)	17 248	16 300	18 890	18 890	18 890	1
	Tržby za predaj (601+602)	469	345	345	442		1,3
	Z toho	0	0				0
	Tržby z prenájmu						
	Iné ostatné výnosy a tržby (649 + 651)	2 305	294	294	381		1,3
	<b>Náklady spolu (5..)</b>	18 594	16 939	19 529	19 540	18 753	1,0
	Z toho:						
	Spotrebované nákupy (50)	1 133	1 000	1 440	1 456	1 340	1,0
	Služby (51)	6 267	5 529	7 739	7 779	7 620	1,0
	Z toho:	33	40	40	46	40	1,2
	Reprezentačné (513)						
	Osobné náklady (52)	9 214	8 390	9 391	9 474	8 971	1,0
	Z toho:	6 767	6 000	6 871	6 959	6 539	1,01
	Mzdové náklady (521)						
	Dane a poplatky (53)	8	20	30	39	30	1,3
	Ostatné náklady (54)	834	650	279	265	265	0,9
	Odpisy, predaný majetok, rezervy.. (55)	1 138	1 350	650	527	527	0,81
Z toho:	1 138	1 350	650	527	527	0,81	
Odpisy N a HIM (551)							
<b>Hospodársky výsledok (+/-)</b>	1 428			173			
K a p i t á l o v ý t r a n s f e	Nákup NIM a HIM – spolu	1 588		1 350	746		0,55
	Z toho menovite:						
	Kancelárska technika	814		230	115		0,5
	Výpočtová technika	367		420	190		0,45
	Reprografická technika						0
	Zbierkové predmety	105		300	135		0,45
	Nehmotný majetok	303		400	60		0,15
	Nákup prevádzkových strojov...				246		0

### **5.5.1 K položke 50 – spotrebované nákupy**

K 31.12.2002 čerpanie 1035 tis. Sk. V roku 2003 kryté čerpanie zo štátneho rozpočtu vo výške 1 340 tis. Sk.

Spotreba materiálu vo výške 1 340 tis. Sk, použitých na nákup kancelárskych potrieb a ostatného materiálu ako napr. archívne krabice, nákup kníh a tlače pre potreby knižnice a výstrižkovej služby, nákup drobného hmotného majetku, prevádzku automobilu, materiálu na údržbu a prevádzku organizácie.

### **5.5.2. K položke 51 – služby**

V roku 2003 – 7 620 tis. Sk, čo predstavuje 40,33% z celkového rozpočtu.

V roku 2002 – 5 515 tis. Sk, bolo čerpané 5344 tis. Sk. Rozdiel 171 tis. Sk za nezrealizované projekty z verejnej pokladničnej správy. Celkové percento zo schváleného BT – 31,97%.

Oproti roku 2002 je to zvýšenie celkovej rozpočtovanej sumy o 2 105 tis. Sk.

Čerpanie v roku 2003 ovplyvňuje vyššie čerpanie finančných prostriedkov na položku 518 12 – tlač, kde celková suma predstavuje 1 579 tis. Sk. V roku 2003 sme vydali sedem publikácií, mesačník Divadelné správy, ako aj katalógy na domáce a medzinárodné výstavy. Zvýšené čerpanie v porovnaní s rokom 2002 je aj na položke cestovné do zahraničia - 353 tis. Sk z plánovaných 220 tis. Sk. Zvýšené čerpanie je najmä z dôvodu úpravy rozpočtu o schválené a realizované aktivity:

- Medzinárodné výstavy v Prahe a v Budapešti,
- slovenská účasť na svetovej výstave scénografie a divadelnej architektúry Pražské Quadriennale 2003
- projekt Spolupráce s partnerskými divadelnými inštitúciami v rámci spolupráce krajín V4
- medzinárodné semináre v Bruseli, Novom Sade
- účasť na Dňoch slovenskej kultúry v Rumunsku, v Českej republike a účasť ako na podujatí Mesiac slovenskej kultúry v Kanade

Ďalšie čerpanie v položke 51 – reprezentačné, schválené v roku 2003 – 40 tis. Sk, čerpanie k 31.12. 2003 bolo 46 tis. Sk, čo oproti roku 2002, kedy bolo čerpanie vo výške 33 tis. Sk predstavuje zvýšenie o 13 tis. Sk. Dôvodom zvýšenia je najmä realizácia prezentácií a seminárov, ale najmä občerstvenie v rámci Slovenského dňa svetovej výstavy scénografie a divadelnej architektúry Pražské Quadriennale 2003 a prvého Stretnutia zástupcov stredoeurópskych divadelných ústavov a múzeí, ktoré sa uskutočnilo v decembri 2003 na pôde DÚ. V roku 2002 sa nekonali také zásadné podujatia reprezentačného charakteru smerom do zahraničia ako v roku 2003.

Náklady na opravu a údržbu v celkovej výške 353 tis. Sk boli použité najmä na opravu motorových vozidiel a kancelárskych strojov, opravy skladových priestorov, v ktorých sa nachádzajú dokumentačné fondy a fond videotéky. V rámci schváleného projektu zriadenia Informačného centra PROSPERO sa opravili aj tieto priestory. V porovnaní s rokom 2002 sa vynaložilo na opravu a údržbu o 153 tis. Sk viac. Ostatné čerpania sú v súlade s plánovaným rozpočtom na rok 2003 a kontraktom na jednotlivé činnosti organizácie. Ide najmä o položky na služby v zmysle schváleného rozpočtu a úprav v priebehu roku: náklady na poštovné a distribúciu, telekomunikačné poplatky. Služby spojené s prevádzkou organizácie ako nájomné, upratovacie práce a pod. Služby súvisiace s činnosťou organizácie vyplývajúce z uzatvorených kontraktov ako napr. preklady a tlmočenie, autorské honoráre, štúdie, posudky, propagácia a reklama, audiovizuálna tvorba, rozmnožovacie a plánografické práce.

### **5.5.3 K položke 52 – osobné náklady**

K 31.12.2002 - účtovná skupina 52 čerpané 9072 tis. Sk



K 31.12.2003 - po úpravách rozpočtu schválená účtovná skupina 52 v celkovej výške 8 971 tis. Sk, čo je 47,49% z upraveného rozpočtu organizácie.

V porovnaní s rokom 2002 je pokles o 101 tis. Sk.

Na účtovnej skupine 52 – osobné náklady sú náklady na výplatu miezd a ostatných osobných nákladov zamestnancov, zákonných sociálnych, zdravotných poistení a odvodov na NÚP ako aj sociálne náklady – príspevok zamestnávateľa na stravovanie zamestnancov. Od roku 2003 sa na osobných nákladoch účtujú aj náklady spojené s výkonom civilnej služby.

K 30.6.2003 boli rozpočtovým opatrením č. 2534/2003-700 upravované mzdové prostriedky a to o 750 tis. Sk na OON. Zvýšenie bolo nutné z dôvodu realizácie viacerých projektov a to: spracovávanie historických zbierok, systematické spracovanie a zaevidovanie archívnych fondov, v ktorých sa nachádzajú materiály mimoriadnej historickej a kultúrnej hodnoty, programového a prevádzkového zabezpečenia Štúdia 12, ako aj edičných projektov. Na OON sa v roku 2003 vyčerpalo 833 tis. Sk.

#### 5.5.4. K položke 54 – ostatné náklady

V roku 2003 čerpanie 265 tis. Sk z rozpočtovaných 279 tis. Sk. Čerpanie predstavujú náklady organizácie na úhradu kurzových strát, mánk a škôd, poistenia motorových vozidiel a ostatného majetku organizácie, bankové poplatky, ako aj náklady na zákonnú tvorbu sociálneho fondu.

#### 5.5.5. K položke 551 – odpisy, predaný majetok a rezervy

V roku 2002 bolo čerpanie odpisov 1 138 tis. Sk zo schválenej čiastky 1 350 tis. Sk.

V roku 2003 je čerpanie k 31.12.2003 - 527 tis. Sk.

V roku 2003 sa ukončilo odpisovanie nákupov z roku 1999 a 1998. V roku 2002 sme doodpisovali nákup automobilov a veľkú časť počítačov a iného majetku zaradeného do odpisovej skupiny 1. V roku 2003 sme nakúpili počítače, softvér a inú techniku, ale nákupy boli realizované v novembri a decembri a tým vznikli rozdiely v plánovaných odpisoch.

#### Celkové náklady na činnosť Divadelného ústavu v sledovanom období s porovnaním roku 2002.

ÚČET	NÁZOV ÚČTU	SKUTOČNOSŤ ROK 2003	SKUTOČNOSŤ ROK 2002	INDEX 1/2
501	Spotreba materiálu	1 336	1 105	1,20
501	Spotreba PHM	120	128	0,9
511	Opravy a udržiavanie	393	67	5,86
512	Cestovné náklady	385	403	0,9
513	Reprezentačné	46	33	1,4
518	Ostatné služby	6 955	5 764	1,2
521	Mzdové náklady	6958	6 767	1,02
524	Zák. soc. poistenie	2309	2 266	1,01
527	Zák. soc. náklady	207	181	1,14
538	Ost. dane a popl.	39	8	4,8
545	Kurzové straty	7	14	0,5
549	Ostatné náklady	265	820	0,3
551	Odpisy N a HIM	527	1138	0,4
	<b>Náklady spolu:</b>	<b>19540</b>	<b>18 594</b>	<b>1,05</b>

### 5.5.6 Analýza nákladov na prevádzku budov.

Náklady na prevádzku budov predstavujú náklady na budovy: na Jakubovom nám.12, na archív na Dolných Honoch a náklady na garáž na Haburskej ulici.

Náklady budovy na Jakubovom nám.12 - 1 119 tis. Sk. V uvedenej celkovej čiastke sa nachádzajú aj služby za umývanie okien, tepovania kobercov, sťahovanie dokumentačných fondov a opravy niektorých skladových priestorov, študovní v celkovej výške 171 tis. Sk. V rámci budovy odpisujeme počítačovú a telefónnu kabeláž.

V roku 2003 bolo čerpané na nájomné 781 tis. Sk.

### 5.5.7 Kapitálový transfer.

Organizácia v roku 2003 nemala schválený kapitálový transfer.

### 5.5.8 Hodnotenie dosiahnutých výnosov.

D R U H P R Í J M O V	ROZPOČET PŮVODNÝ	ROZPOČET UPRAVENÝ	SKUTOČNOSŤ K 31.12.2002	SKUTOČNOSŤ K 31.12.2003
Tržby za vlastné výrobky a služby	<b>345</b>	<b>345</b>	<b>469</b>	<b>368</b>
V tom: Tržby za služby	125	125	206	102
Ostatné výnosy:	<b>294</b>	<b>294</b>	<b>2305</b>	<b>421</b>
V tom: úroky	60	60	77	40
iné ostatné výnosy	234	234	2191	381
Iné-zmena stavu			37	34
Tržby a výnosy celkom	<b>639</b>	<b>639</b>	<b>2774</b>	<b>823</b>

Činnosť organizácie je financovaná najmä zo štátneho rozpočtu.

Tržby za vlastné výrobky predstavujú tržby za vyfakturované, resp. zaplatené publikácie.

Tržby za služby - výstrižkovú službu, služby knižnice, oddelenia dokumentácie a Štúdia 12.

V porovnaní s rokom 2002 je to pokles najmä v oblasti služieb pre verejnosť. V roku 2003 prebiehala rekonštrukcia celkového systému napojenia sa na projekt THEISA a WIN/ISIS. Celý už doplnený prístup pre verejnosť bol obnovený koncom roka 2003.

Iné ostatné výnosy sú úroky z bežných účtov ako aj príjmy z nadácií a kultúrnych inštitútov, s ktorými sme v priebehu roka 2003 uzatvorili zmluvy o spolupráci pri organizovaní seminárov a edičných projektov. Jedná sa o organizácie the British Council, Švédsky inštitút, Poľský inštitút, VŠMU.

V porovnaní s rokom 2002 sú výnosy nižšie. Dôvody sú nasledovné: v roku 2002 sme organizovali medzinárodný seminár o Divadelnej architektúre v spolupráci s anglickou spoločnosťou The Frank Matcham society a v marci roku 2002 sme požiadali MF SR o odpustenie zostávajúcej splátky povinného odvodu z pokuty a penále za roky 1997, 1998. V roku 2002 listom MF SR nám bol odpustený zostávajúci odvod v celkovej výške 1 059 084,- Sk ktorý k 30.6.2002 bol vedený na účte 379. V zmysle postupov účtovania pre rozpočtové a príspevkové organizácie a obce FMF č. j. V/20 530/1992 v znení opatrenia MF SR č.65/394/1994 sme uvedenú sumu naučtovali na účet výnosov 649, z tohto dôvodu boli výnosy za rok 2002 vyššie a skreslené.

## 5.5.10 Hodnotenie fondov organizácie

### Sociálny fond

#### Zdroje fondu - tvorba:

- stav k 1.1.2003	18.232,12
- zostatky nesplatených pôžičiek	-
- povinný prídel	31 256,-
- škoda v stravných lístkoch	-

---

**Zdroje celkom: 49 488,12**

#### Použitie fondu - čerpanie:

- sociálna výpomoc, dopravné	-
- závodné stravovanie	30 658,-
- ostatné čerpanie	7 164,-

---

**Použitie celkom: 37 822,-**

**Stav fondu k 31.12.2003 11 666,12**

Sociálny fond sa vedie na osobitnom účte vo VÚB a.s Bratislava mesto .

### Fond reprodukcie

#### Tvorba fondu RIM:

1) Stav k 1.1.2003	2.761 025,64
2) Tvorba FRIM z odpisov	526 885,56

**SPOLU 3.287.911,20**

#### Čerpanie fondu RIM:

1) KZ – Brestovanská	1 690,-
2) KZ – Brestovanská	1 820,-
3) KZ – Sekal	40 000,-
4) KZ – Vychodil	43 000,-
5) KZ – Veclová	10 370,-
6) KZ – Aureová	500,-
7) KZ – Lembovičová	1 240,-
8) KZ – Krčméry	21 705,-
9) KZ – Veclová	14 904,-
10) Softwer Quark	59 400,-
11) 6 ks PC	189 504,-
12) Lístkovnice	115 056,-
13) Schody, zábradlie....	224 950,-
14) Povrchová úprava podlahy	21 226,80

**Celkom: 745 365,80**

**Konečný stav k 31.12.2003 2 542 545,40**

Fond reprodukcie nevedieme na samostatnom účte v banke. Je spolu s BT vedený na bežnom účte vo VÚB a.s. Bratislava mesto 151233-012/0200.

## Rezervný fond

### Tvorba fondu:

1/ Stav k 1.1.2003	Sk 196,49
2/ Rozdiel HV z r. 2002,2001,2000	Sk 2 620,03
<b>Spolu</b>	<b>Sk 2 816,52</b>

### SPOLU:

**Konečný stav k 31.12.2003 Sk 2 816,52**

Rezervný fond je vedený na bežnom účte číslo – 101880151233012/0200 vo VÚB a.s. Bratislava mesto.

### 5.5.11 Prehľad o poskytnutých finančných prostriedkoch účelovo viazaných na schválené kultúrne aktivity v roku 2003

Por.č	Názov "Projektu na kultúrnu aktivitu"	Druh x/VPS ZS, BT KT, iné	Objem poskytnutých finančných prostriedkov	Objem vyúčtovaných finančných prostriedkov	Rozdiel
a	b	c	1	2	3
1.	Spolupráca s partnerskými divadelnými inštitúciami v rámci spolupráce krajín V4	VPS	50 000	50 000	0
2.	Slovensko – anglická publikácia L.Lajcha : L. Vychodil	VPS	350 000	331 275	18725
3.	Slovenská scénografia 1920-2000	VPS	85 000	85 000	0
4.	Medzinárodná výstava Pražské Quadrienále 2003	VPS	1 500 000	1 499 766	234
5.	Projekt Nová dráma – New Drama – Štúdio 12	VPS	150 000	150 000	0
6.	Mesiac slovenskej kultúry v Montreali	ZS	10 000	10 000	0
7.	Mesiac slovenskej kultúry v Montreali- ubytovanie	ZS	8 000	7 975,06	24,94
8.	Dni slovenskej kultúry v Rumunsku	ZS	21 000	16 437,21	4 562,79
9.	E.F.Lichte: Dejiny drámy I.II.	VPS	265 000	265 000	0
10.					
11.					
	<b>SPOLU</b>		<b>2 439 000</b>	<b>2 415 453,27</b>	<b>23 546,73</b>

### Mesiac slovenskej kultúry v Montreali – náklady na ubytovanie

Schválené:	8 000,- Sk
V tom:	
účtovná skupina 51:	8 000,- Sk
Skutočnosť:	7 975,06 Sk
Predpis	7 975,06 Sk

## **Nedočerpané finančné prostriedky vo výške 24,94 Sk.**

### **MK – 1120/2003 – 700**

#### **Mesiac slovenskej kultúry v Montreali**

Schválené:	10 000,- Sk
V tom:	
účtovná skupina 51:	10 000,- Sk
Skutočnosť:	14 700,- Sk
Predpis:	10 000,- Sk

Na základe poverenia MK SR listom č. 7246/2002/800 zo dňa 4. 12. 2002 participoval Divadelný ústav na podujatí Mesiaca slovenskej kultúry v Montreale výstavou Súčasné tanečné divadlo na Slovensku. Garantom a hlavným organizátorom Mesiaca slovenskej kultúry v Montreale bolo Ministerstvo kultúry SR. Zamestnankyňa DÚ E. Gajdošová sa zúčastnila podujatia v Montreale v januári 2003, nainštalovala a odprezentovala výstavu Súčasné tanečné divadlo na Slovensku. Výstava mala v kruhoch odbornej kanadskej verejnosti veľký ohlas.

### **MK – 5208/2003 – 700**

#### **Dni slovenskej kultúry v Rumunsku**

Schválené:	21 000,- Sk
V tom:	
účtovná skupina 51:	20 000,- Sk
účtovná skupina 54:	1 000,- Sk
Skutočnosť:	16 437,21 Sk
Predpis	16 437,21 Sk

## **Nedočerpané finančné prostriedky vo výške 4 562,79 Sk.**

V súvislosti s realizáciou Dní slovenskej kultúry v Rumunsku, ktoré sa konali pod záštitou Ministerstvo kultúry SR, bol Divadelný ústav listom MK SR č. 4126/2003/500 zo dňa 5. 9. 2003 poverený realizáciou výstavy Súčasné tanečné divadlo.

V októbri 2003 sa autorka a zároveň kurátorka výstavy E. Gajdošová zúčastnila na služobnej ceste v rumunskej Bukurešti, kde nainštalovala výstavu Súčasné tanečné divadlo a dňa 3. 10. ju v rámci vernisáži slávnostne otvorila. Výstava, ktorá bola nainštalovaná v Národnom divadle v Bukurešti sa stretla u rumunského publika s mimoriadne priaznivým ohlasom.

Prepravu samotnej výstavy Súčasné tanečné divadlo zabezpečil na svoje náklady Slovenský inštitút v Bukurešti v spolupráci s Ministerstvom zahraničných vecí SR.

### **MK – 5600/2003 – 700**

#### **Erika Fischer Lichte: Dejiny drámy I, II,**

Schválené:	265 000,- Sk
V tom:	
účtovná skupina 51:	265 000,- Sk
Skutočnosť:	266 926,40 Sk

Erika Fischer-Lichte sa v diele Die Geschichte des Dramas zaoberá dejinami drámy od najstaršieho obdobia až po absurdné divadlo v sedemdesiatych rokoch 20. storočia. Dejiny drámy patria k základným referenčným dielam svetovej teatrologie. Autorka je profesorka na Freie Universität Berlin a pôsobila ako predsedníčka Medzinárodnej federácie divadelného výskumu.

### **MK – 1669/2003 – 700**

#### **Spolupráca s partnerskými divadelnými inštitúciami v rámci spolupráce krajín V4**

Schválené:	50 000,- Sk
V tom:	
účtovná skupina 51:	50 000,- Sk
Skutočnosť:	57 502,14 Sk
Predpis	50 000,- Sk

V rámci zahraničných priorít sa Divadelný ústav v Bratislave v roku 2003 sústredil na rozvoj spolupráce s partnerským divadelnými inštitútmi krajín V4, menovite s Divadelným ústavom v Prahe, Maďarským divadelným múzeom a ústavom v Budapešti, Divadelným múzeom vo Varšave, či novo vzniknutým Divadelným inštitútom Zbigniewa Raszewského vo Varšave.

Spolupráca s uvedenými partnerskými inštitútmi sa sústredila na oblasti výstavnej a edičnej činnosti, prezentáciu súčasnej slovenskej drámy v zahraničí, prípravu, organizáciu a odborné zabezpečenie teatrologických seminárov a odborných stretnutí.

#### **Výstavy:**

K najvýznamnejším medzinárodným podujatiam, ktoré v roku 2003 realizoval Divadelný ústav, patrilo 10. ročník medzinárodnej výstavy scénografie a divadelnej architektúry Pražské Quadriennale 2003 v termíne 12. – 29. 6. 2003. DÚ Bratislava sa stal koordinátorom dvoch slovenských expozícií v rámci sekcií Divadelná architektúra a Národná expozícia. V rámci sekcie Národná expozícia získal DÚ ocenenie Zvláštna strieborná medaila za expozíciu venovanú pamiatke Aleša Votavu. Autormi projektu slovenských expozícií PQ 2003 boli teatroológ Dr. Oleg Dlouhý a Akad. arch. Karol Weisslechner. Slávnostné otvorenie expozícií DÚ sa konalo za účasti veľvyslanca SR v Českej republike p. Baleka.

V januári 2003 sa na Slovenskom inštitúte vo Varšave uskutočnila výstava autorky Dany Silbiger Tradícia a súčasnosť na poľských javiskách.

V marci 2003 sa v Švandovom divadle v Prahe konala výstava Fotografie z Astorky, kde DÚ prezentoval publikáciu prof. Z. Bakošovej Kolotoč herectva.

V apríli 2003 bola na Slovenskom inštitúte v Budapešti realizovaná výstava autorky Evy Gajdošovej Súčasný tanec na Slovensku.

V septembri realizoval DÚ v Slovenskom inštitúte v Budapešti výstavu Eugen Suchoň. Vernisáž výstavy bola spojená s koncertom slovenských spevákov európskeho renomé - Petra Dvorského a Mikuláša Doboša.

V rámci Mesiaca slovenskej a českej kultúrnej vzájomnosti usporiadal DÚ Bratislava v spolupráci s DÚ Praha a Slovenským inštitútom Praha divadelné fórum Desať rokov odlúčenia a spájania, ktorého súčasťou bola výstava Česko-slovenský divadelný dialóg 1993-2003, ktorej autormi boli riaditeľka DÚ Silvia Hroncová a Karel Král – šéfredaktor časopisu Svět a divadlo. Na podujatí sa okrem predstaviteľov usporiadateľských inštitúcií zúčastnil celý rad popredných osobností slovenského a českého divadelného života.

#### **Prezentácia súčasnej slovenskej drámy**

V máji 2004 sa na Slovenskom inštitúte v Prahe uskutočnila prezentácia publikácie DÚ DRÁMA 2001 venovanej finálovým textom súťaže DRÁMA 2001. Publikáciu v Prahe predstavila R. Maliti, riaditeľka DÚ S. Hroncová a dramatička E. Maliti-Fraňová.

V júni 2003 sa na Slovenskom inštitúte v Prahe konala prezentácia súčasnej slovenskej drámy Vladimíra Hurbana Vladimírova Záveje v anglickom jazyku pod vedením J. Šebestu, a za účasti E. Gajdošovej a D. Seleckej, v septembri prezentácia pôvodnej rozhlasovej hry Zuzany Uličianskej Citová zmes, ktorú autorka na SI Praha osobne prezentovala.

### **Edičná činnosť**

V roku 2003 pokračoval Divadelný ústav v spolupráci na spoločnom štvorročnom projekte divadelných inštitútov krajín V4 pod názvom - Visegradská dráma II - Escape (Únik), ktorého II. zväzok zostavuje a publikuje Maďarské divadelné múzeum a ústav. Pre tento zväzok bola za slovenskú stranu vybraná a do angličtiny preložená hra Júliusa Barča-Ivana - Dvaja. V súvislosti s realizáciou projektu boli preložené i ďalšie odborné materiály, ktoré budú súčasťou publikácie.

### **Projekt Beugró**

Divadelný ústav zahájil spoluprácu s divadlom Merlin International Theatre Budapest a Maďarským divadelným múzeom a ústavom v Budapešti pri príprave projektu – Festival BEUGRÓ, ktorý si kladie za cieľ prezentovať národnú kultúru prístupových krajín Európskej únie. Projekt bude realizovaný začiatkom roku 2004, v roku 2003 sa uskutočnili prípravné práce zamerané na výber osobností a umeleckých súborov, ktorých tvorba bude prezentovaná v rámci projektu, a na prípravu propagačných materiálov.

### **Semináre a stretnutia**

Vo februári 2003 sa na pracovnej návšteve Slovenska zúčastnila zástupkyňa Maďarského divadelného múzea a ústavu pani Silvia Huszár, ktorá sa seminári Súčasná európska dráma a národný divadelný kontext v rámci festivalu Gavranfest v Trnave predniesla odborný referát.

V septembri 2003 sa v rámci Medzinárodného festivalu Divadelná Nitra 2003 uskutočnilo pracovné stretnutie divadelných inštitútov krajín V4, na ktorom sa za DÚ zúčastnili riaditeľka DÚ S. Hroncová a vedúca Oddelenia vonkajších vzťahov – Zuzana Uličianska. Na stretnutí boli prerokované nové podnety týkajúce sa budúcej spolupráce divadelných inštitútov V4, pričom hlavný dôraz rokovania sa sústredil na prípravu II. zväzku Visegradskej drámy. Vyvrcholením spolupráce partnerských inštitúcií krajín V4 v roku 2003 bolo Stretnutie zástupcov divadelných ústavov stredoeurópskych krajín, ktoré sa konalo v decembri 2003 v Bratislave. Zúčastnili sa na ňom riaditelia a zástupcovia Divadelného ústavu Praha, Divadelného múzea a ústavu Budapešť, Divadelného múzea vo Varšave, a po prvýkrát aj Divadelného inštitútu Zbigniewa Raszewského Varšava Divadelného múzea Viedeň. Na stretnutí sa uskutočnila verejná prezentácia všetkých divadelných ústavov za účasti zástupcov MK SR, riaditeľov slovenských divadiel, zástupcov a poslucháčov VŠMU ako aj zástupcov ďalších slovenských divadelných inštitúcií. Účastníci stretnutia si prezreli pracoviská Divadelného ústavu v Bratislave s dôrazom na videotéku, knižnicu, archív a elektronické databázy Oddelenia divadelnej dokumentácie a informatiky a zúčastnili sa na otvorení novootvoreného informačného centra DÚ POSPERO. V rámci rokovania bola vyhodnotená doterajšia spolupráca stredoeurópskych divadelných inštitútov a vytýčené nové aspekty budúcej spolupráce s upresnením konkrétnych projektov.

### **MK – 5600/2003 – 700**

#### **Slovenská scénografia 1920-2000 (publikácia)**

Schválené:	350 000,- Sk
Upravené	85 000,- Sk
V tom:	
účtovná skupina 51:	85 000,- Sk
Skutočnosť:	91 500,- Sk
Predpis	85 000,- Sk

Publikácia pripravovaná v spolupráci so Slovenskou národnou galériou, v editorstve Dagmar Poláčkovej a Ivy Mojžišovej mapuje obdobie slovenskej scénografie v období rokov 1920 - 2000 prostredníctvom najvýraznejších osobností a ich tvorby. Kniha bude obsahovať odborné štúdie viacerých autorov vrátane editorky, súpis domácich i zahraničných inscenácií, medailóny osobností slovenskej scénografie a bohatú obrazovú prílohu. Roku 2003 bola ukončená práca na rukopise. Práca na knihe pokračuje v roku 2004 prekladom a redakciou textu, ako aj grafickou úpravou. Vydanie publikácie je plánované na rok 2004. Divadelný ústav hradí autorské honoráre.

#### **MK – 1669/2003 – 700**

##### **L. Lajcha: L. Vychodil (publikácia)**

Schválené:	350 000,- Sk
V tom:	
účtovná skupina 51:	270 000,- Sk
účtovná skupina 52:	80 000,- Sk
Skutočnosť:	331 275,- Sk
Predpis	350 000,- Sk

#### **Nedočerpané finančné prostriedky vo výške 18 700,- Sk.**

Reprezentatívna publikácia autora PhDr. Ladislava Lajchu zachytáva dielo jedného z najvýraznejších scénografov, zakladateľa slovenskej profesionálnej scénografie Ladislava Vychodila. Okrem rozsiahlych odborných štúdií kniha obsahuje kompletný súpis domácich i zahraničných inscenácií, podrobnú bibliografiu a bohatú obrazovú prílohu. Kniha vyšla v decembri 2003 v spolupráci s vydavateľstvom Slovenský Tatran. Publikácia predstavuje mimoriadne cenný príspevok pôvodnej teatrológie v kombinácii s estetickým výtvarným spracovaním. Je určená odbornej i širšej verejnosti.

#### **MK – 1669/2003 – 700**

##### **Nová dráma – New Drama (Štúdio 12)**

Schválené:	150 000,- Sk
V tom:	
účtovná skupina 51:	100 000,- Sk
účtovná skupina 52:	50 000,- Sk
Skutočnosť:	161 582,- Sk
Predpis	150 000,- Sk

Cieľom projektu Nová dráma/New drama je prezentovať súčasnú dramatikú a jej autorov, konfrontovať slovenských divadelníkov s novou tvorbou na Slovensku a v iných európskych krajinách, inšpirovať slovenských autorov k tvorivému písaniu a slovenských divadelných tvorcov k inscenovaniu súčasných hier. Projekt nadväzuje na dlhodobú aktivitu a iné projekty Divadelného ústavu – edičná činnosť, výstavná činnosť, vzdelávacie aktivity.

V roku 2003 sa v rámci projektu Nová dráma uskutočnilo viacero podujatí:

- Súčasná španielska dráma – prednáška a diskusia dramaturga a umeleckého riaditeľa festivalu Prehliadka súčasných španielskych autorov v Alicante pána Fernanda Goméza Grande (február 2003),
- Súčasná poľská dráma – prednáška a diskusia redaktorky časopisu Dialog pani Justyny Golinskej (október 2003),
- Dráma 2003 a Divadelný trojboj – 4. ročník súťaže pôvodných dramatických textov vyvrcholil podujatím Divadelný trojboj, ktorý sa uskutočnil v decembri 2003. Divadelný trojboj sa uskutočnil po prvýkrát v Štúdiu 12 vo forme scénických čítaní 5 finálových textov: V. Klimáček: Staré lásky (1.miesto), E. Maliti-Fraňová: Jaskynná panna



(2.miesto), Michal Ditte: Dve slová Belisy Súmračnej... (3. miesto), Karol Herian: Garáž, Peter Mrva: Večné deti. Realizácie boli koncepčne zaujímavé a pripravené a interpretované renomovanými režisérmi a hercami (Amsler, Porubjak, Kocúriková, Halčáková, Kassai...). Čítania doplnili živé diskusie s autormi a teatroológmi. Projekt mal početné publikum – odbornú i laickú verejnosť.

- Projekty prezentácie súčasných hier v Štúdiu 12 - v spolupráci s nezávislými divadelnými zoskupeniami a občianskymi združeniami vznikli pôvodné projekty prezentácií hier slovenských a európskych autorov: Peter Pavlac: Deus ex machina, Boris Vian: Hlava medúzy, Samuel Beckett: Jednoaktovky, Biljana Srbljanovic: Rodinné príbehy.
- Knižné vydanie prvej publikácie v edícii Nová dráma – Ingmar Villqist: Hry, slávnostná prezentácia publikácie za účasti autora Ingmara Villqista a novinára Romana Pawlowského v Slovenskom národnom divadle (december 2003).

### **MK – 1669/2003 – 700 Pražské Quadriennale 2003**

Schválené:	1 500 000,- Sk
V tom:	
účtovná skupina 50:	190 000,- Sk
účtovná skupina 51:	1 232 000,- Sk
účtovná skupina 52:	50 000,- Sk
účtovná skupina 54:	28 000,- Sk
Skutočnosť:	1 515 131,18 Sk
Predpis	1 500 000,- Sk

### **Nedočerpané finančné prostriedky vo výške 235,- Sk**

Na základe výberového konania, ktoré sa konalo v apríli 2002 a do ktorého sa prihlásili dva projekty /1. Miloš Karásek a PhDr. Dagmar Polačková, 2. Akad arch. Karol Weisslechner a PhDr. Oleg Dlouhý/, zorganizoval Divadelný ústav v spolupráci s víťazným autorským tímom Akad. arch. Karol Weisslechner a PhDr. Oleg Dlouhý účasť Slovenska na 10. ročníku medzinárodnej výstavy scénografie, architektúry a kostýmového výtvarníctva Pražské Quadriennale 2003 do dvoch súťažných sekcií – architektúry a národnej sekcie. Národná sekcia bola na tému Labyrint srdca a raj divadla, sekcia architektúry bola na tému rekonštrukcia a novostavby divadiel a ich využitie.

Národná expozícia bola venovaná scénografovi Alešovi Votavovi. Jej motívom bol autorov labyrint z inscenácie SND Búrka. Súčasťou expozície bol DVD zostih scénografických realizácií tohto výnimočného tvorcu. Do sprievodu dramatických postáv boli zapožičané kostýmy Alexandry Gruskovej z inscenácie W. Shakespeara Búrka.

Témou Expozície architektúry bola rekonštrukcia Divadla Jonáša Záborského v Prešove, v expozícii bola inštalovaná maketa historickej budovy od autorov L. a J. Čisárikových, súčasťou expozície bol CD ROM o rekonštrukcii historickej budovy DJZ Prešov, spolupracovali Akad. arch. Štefan Mitro, a ing. Daniel Kolár.

Do expozícií bolo zakúpené osvetlenie, televízor, video a DVD prehrávač.

Súčasťou slovenskej účasti na tejto renomovanej výstave bol prezentačný bulletin. Sprievodnou akciou bola výstava Historické divadelné budovy na Slovensku v Slovenskom inštitúte Praha, ktorá bola otvorená za účasti veľvyslanca SR v ČR Ladislava Balleka a ministra kultúry SR Rudolfa Chmela.

V rámci PQ 2003 sa konal Slovenský národný deň, ktorý v národnej sekcii otvárala riaditeľka DÚ Silvia Hroncová, veľvyslanec SR v ČR Ladislav Ballek a autori expozícií. Zúčastnili sa ho aj zamestnanci Divadelného ústavu, ako aj scénografi, teoretici a novinári zo Slovenska.

**Celkový hospodársky výsledok k 31.12.2003****173 tis. Sk**

Hospodársky výsledok pozostáva zo sumy nedočerpaných finančných prostriedkov bežného transféru zahraničných stykov vo výške 4 587,73 Sk a nedočerpaných účelovo určených finančných prostriedkov z Verejnej pokladničnej správy v celkovej výške 18 725,- Sk a úspor v rámci účtovných skupín 54 a 55, ktoré budú predmetom zúčtovania so štátnym rozpočtom za rok 2003.

**Podnikateľskú činnosť nevykonávame.**

## 6.6. PERSONÁLNE OTÁZKY

### **Rozbor zamestnanosti.**

V roku 2003 bol rozpisom záväzných výstupov štátneho rozpočtu MK SR č. 0432/2003-700 stanovený limit zamestnancov 32. Stanovený limit bol dodržaný, priemerný prepočítaný evidenčný stav zamestnancov k 31. 12. 2003 bol 30,35.

K 31. 12. 2003 bol evidenčný počet zamestnancov vo fyzických osobách 33 zamestnancov, z toho 7 so skráteným pracovným časom. V organizácii k 31. 12. 2003 bolo 24 zamestnancov s vysokoškolským vzdelaním, 8 zamestnancov s ÚSO a 1 zamestnanec so základným vzdelaním.

Divadelný ústav uplatňuje 2-stupňový systém riadenia. Činnosť DÚ zabezpečujú oddelenia v súlade s organizačnou štruktúrou. Prepočítaný fyzický stav k 31. 12. 2003 bol na jednotlivých oddeleniach nasledovný:

Oddelenie divadelnej dokumentácie a informatiky	13,25
Oddelenie výskumu a edičnej činnosti	6,30
Oddelenie vonkajších vzťahov	4,00
Oddelenie riaditeľky	4,00
Ekonomické oddelenie	2,80

V priebehu roka 2003 sa 1 zamestnankyňa vrátila z materskej dovolenky.

V sledovanom období boli prijatí do pracovného pomeru dvaja zamestnanci, jedna zamestnankyňa na Oddelenie divadelnej dokumentácie a informatiky a jedna na Oddelenie výskumu a edičnej činnosti.

V roku 2002 Divadelný ústav umožnil výkon civilnej služby na Oddelení výskumu a edičnej činnosti jednému občanovi.

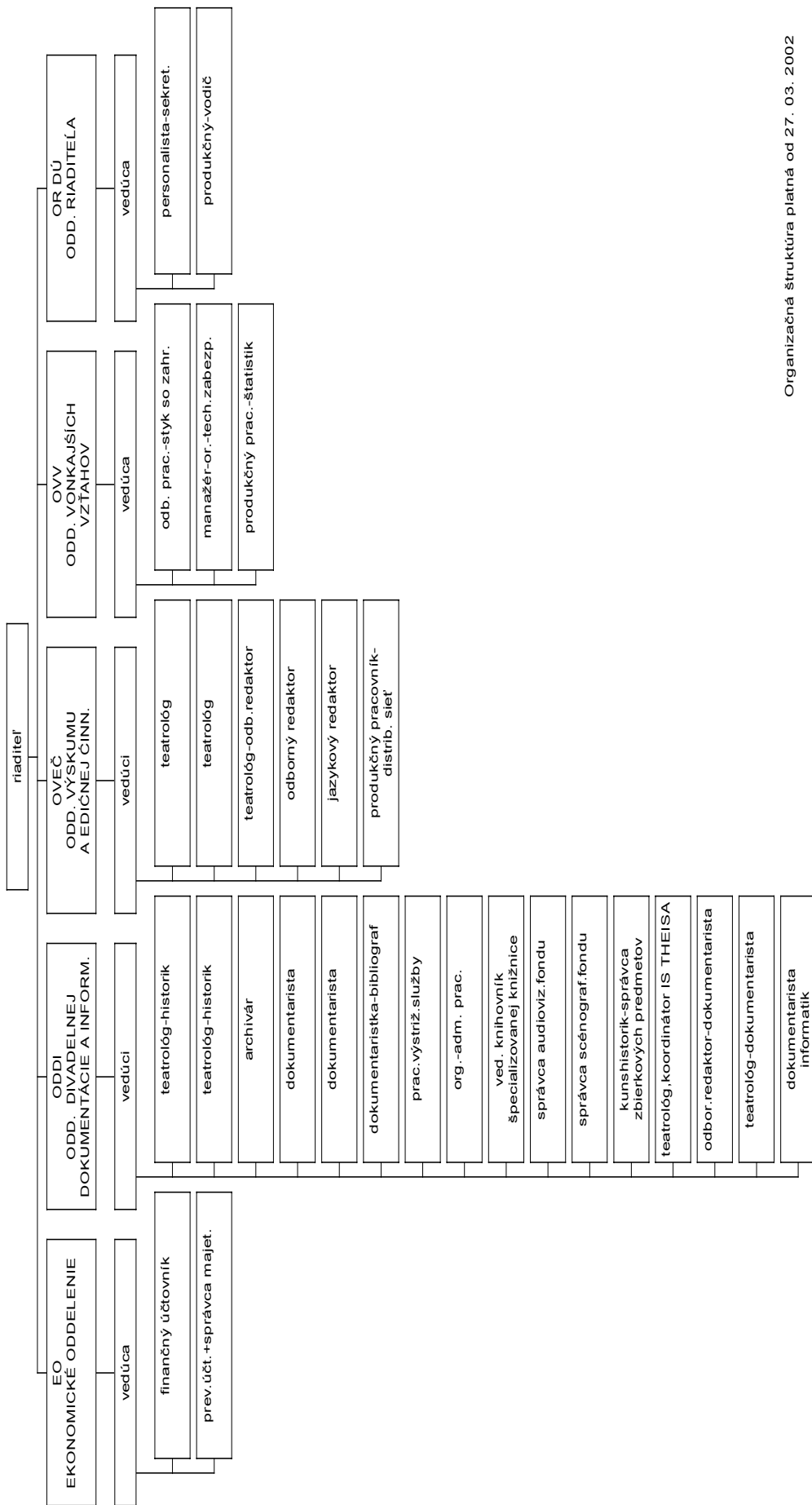
Divadelný ústav spolupracuje s Vysokou školou múzických umení a v rámci spolupráce organizácia vytvorila podmienky pre vykonávanie odbornej praxe pre študentov, v roku 2003 bolo v DÚ na praxi 16 študentov Katedry divadelnej vedy ČaBF VŠMU.

V rámci podpory rozvoja ľudských zdrojov sa školení v oblasti daňovej, riadenia, sociálnej oblasti, personálnej práce, noviel zákonov zúčastnilo 16 zamestnancov.

Priemerná mesačná mzda činila 15 224 Sk, čo je v porovnaní s rokom 2002 zvýšenie o 1,4%.

Platná organizačná štruktúra na str. 42.

Divadelný ústav



Organizačná štruktúra platná od 27. 03. 2002

## 7.7. CIELE A PREHLAD ICH PLNENIA

Hlavné ciele organizácie sú stanovené v súlade s poslaním Divadelného ústavu ako jedinej špecializovanej inštitúcie divadelnej kultúry v Slovenskej republike. Konkrétne cieľové úlohy sú konkretizované v jednotlivých oblastiach činnosti. Výsledky a plnenie úloh za rok 2003 sú zosumarizované v časti 4.4. Činnosti/produkty organizácie a ich náklady.

Oddelenie divadelnej dokumentácie a informatiky v roku 2003:

- priebežné počítačové spracovanie knižničných fondov systéme Win/ISIS,
- inventarizácia fondov a zbierok – inventarizácia fondu videotéky, fondu fonotéky, fondu osobností,
- pokračovanie v digitalizácii fondu fonotéky,
- dopracovanie metodiky priebežného spracovania bibliografie v systéme Win/ISIS, a jej užívanie,
- systémové úpravy a priebežné dopĺňanie informačného systému THEISA,
- dopĺňanie dokumentačných fondov, archívnych fondov a zbierok, knižničných, audiovizuálnych a multimediálnych fondov a zbierok galerijnej a muzeálnej hodnoty (dopĺňanie z divadiel, akvizičné nákupy, dary),
- skvalitnenie služieb verejnosti (knižničné služby, služby videotéky a fonotéky, služby bibliografie, výstrižková služba, sprístupňovanie dokumentačných a archívnych fondov, konzultačné činnosti),
- vypracovanie metodiky na priebežné spracovanie tematických hesiel.

Oddelenie výskumu a edičnej činnosti v roku 2003:

- vydávanie odbornej teatrologickej literatúry pôvodnej a prekladovej (edičné tituly vychádzajú po odbornej konzultácii a schválení externou redakčnou radou DÚ),
- priebežná distribúcia knižných publikácií,
- priebežná prezentácia knižných projektov,
- odborná príprava a prezentácia odborných seminárov, workshopov,
- priebežné budovanie programovej štruktúry Štúdia 12 (knižné prezentácie, odborné semináre, kolokviá, scénické čítania a prezentácie súčasnej svetovej a slovenskej drámy),
- podpora slovenskej drámy prostredníctvom súťaže Dráma,
- prezentácia súčasnej svetovej drámy formou projektu Nová dráma/New drama.
- priebežné informácie o divadle doma a v zahraničí prostredníctvom Divadelných správ.

Oddelenie vonkajších vzťahov v roku 2003:

- spolupráca s divadlami na Slovensku,
- propagácia slovenského divadelného umenia v zahraničí,
- spolupráca s nevládnymi organizáciami ENICPA, ITI, SIBMAS, ktorých je DÚ členom,
- spracovanie štatistických výkazov za rok 2002,
- priebežné práce na internetovej stránke inštitúcie a príprava podkladov pre internetovú stránku MK SR,
- organizačné zabezpečenie výstav doma a v zahraničí,
- spracovanie podkladov pre akreditáciu,
- priebežná spolupráca s partnerskými inštitúciami v zahraničí, najmä inštitúciami krajín V4,
- spolupráca s MK SR a ďalšími orgánmi verejnej správy,
- spolupráca s médiami

Prioritné odborné činnosti v roku 2003 vychádzali zo zriaďovacej listiny DÚ.

Najvýznamnejšími zahraničnými aktivitami roka 2003 bola zabezpečenie účasti Slovenska na svetovej výstave scénografie a divadelnej architektúry **Pražské Quadriennale** a získanie ocenenia Striebornej medaily za národnú expozíciu.

Ďalšou výraznou zahraničnou aktivitou bolo **1. stretnutie stredoeurópskych divadelných ústavov a múzeí**, ktoré sa konalo na pôde Divadelného ústavu Bratislava.

Z domácich projektov je prínosom najmä vybudovanie profesionálneho informačného centra **PROSPERO**, ktorého cieľom je najmä skvalitnenie služieb verejnosti, edičné projekty ( jedinečná reprezentatívna monografia L. Vychodil), súťaž **Dráma a Divadelný Trojboj, Nová dráma** v Štúdiu 12. Smerom k archívnej činnosti vyplývajúcej zo štatútu Archívu osobitého významu **rozšírenie zbierkového fondu** o unikátne zbierkové predmety, inventarizácia častí fondov, metodické vypracovanie a následné počítačové spracovanie časti dokumentačného fondu – tematických hesiel, **digitalizácia údajov o divadle**.

## 8. 8. HODNOTENIE A ANALÝZA VÝVOJA ORGANIZÁCIE V ROKU 2003

Hodnotenie činnosti a výstupov organizácie ukazujú, že jej poslanie a význam sú celospoločenské. Podobne ako v predchádzajúcich rokoch, aj v roku 2003 bola činnosť DÚ financovaná z prostriedkov štátneho rozpočtu. V roku 2003 DÚ získal aj prostriedky z iných zdrojov, napr. Poľského inštitútu, Švédskeho inštitútu, The British Council, VŠMU, niektoré projekty vznikli v koprodukcii s divadlami, vydavateľstvami alebo občianskymi združeniami.

V rámci odborných činností DÚ realizoval všetky plánované činnosti dlhodobého i krátkodobého charakteru, ktoré mu vyplývajú zo zriaďovacej listiny.

Divadelný ústav v rokoch 2004 – 2006 plánuje pokračovať v smerovaní vyplývajúcom zo zriaďovacej listiny a stanovilo si nasledovné odborné priority:

1. v spolupráci s MK SR vypracovanie jednotného postupu na spracovanie a sprístupňovanie kultúrneho dedičstva v oblasti divadelnej kultúry na Slovensku,
2. rozširovanie zbierkového fondu formou akvizícií a následné rozširovanie depozitných a skladových priestorov,
3. v súčinnosti s MK SR novelizácia Zákona o divadelnej činnosti s presnou špecifikáciou úloh Divadelného ústavu vo vzťahu k divadlám,
4. vybudovanie dlhodobej expozície venovanej histórii profesionálneho divadla na Slovensku,
5. vypracovanie metodiky a následne prechod na komplexné počítačové spracovanie Archívu DÚ,
6. kompletná digitalizácia zvukových pásov – prechod na CD nosiče,
7. spracovanie fondov a zbierok v systéme Win/ISIS
8. spracovanie databázy o divadlách spätne k roku 1920 v IS THEISA a sprístupnenie na Internete,
9. dobudovanie systematického katalógu tematických hesiel a následné spracovanie dokumentačných materiálov viažúcich sa k heslám,
10. priebežné budovanie bibliografickej databázy a jej sprístupňovanie na Internete,
11. dobudovanie informačného centra PROSPERO v súčinnosti s DÚ Praha a ďalšími partnerskými inštitúciami,
12. skvalitnenie služieb verejnosti zabezpečením technického vybavenia pracovísk DÚ,
13. edičná činnosť - vydávanie základných publikácií o divadle - divadelná ročenka so súpisom premiér a kompetnej bibliografie vrátane menného registra, Slovak Theatre, Cotemporary Slovak Drama, (pri vydávaní teatrologických publikáciách hľadať ďalšie zdroje financovania) a ďalšej pôvodnej a prekladovej teatrologickej literatúry,
14. vytvorenie európskej siete súčasnej európskej drámy prostredníctvom projektu Nová dráma/New drama,
15. systematická podpora pôvodných dramatických textov formou súťaže Dráma,
16. systematická podpora pôvodných dramatických textov pre deti a mládež formou súťaže Artúr,
17. skvalitnenie a rozšírenie informácií o divadle na Slovensku a v zahraničí (Divadelné správy),
18. prezentácie slovenského divadelného umenia v zahraničí,
19. spolupráca so slovenskými centrami nevládných organizácií – AICT, OISTAT, ASSITEJ, UNIMA,
20. spolupráca s MVO ITI, SIBMAS, ENICPA, ktorých priamym členom je DÚ,
21. participácia na novelizácii zákonov, viažúcich sa k činnostiam DÚ,
22. spolupráca s divadlami, občianskymi združeniami a nezávislými subjektami a ich prezentácia smerom do zahraničia, spolupráca pri spracovávaní archívov divadiel,
23. spolupráca s domácimi i zahraničnými divadelnými festivalmi,
24. spolupráca s európskym kultúrnym fondom Kultúra 2000.

## 9.9. HLAVNÉ SKUPINY UŽÍVATEĽOV VÝSTUPOV ORGANIZÁCIE

Výstupy Divadelného ústavu sú okrem Ministerstva kultúry SR určené a využívané širokým okruhom užívateľov: z radov zastupiteľských úradov SR v zahraničí, slovenských inštitútov, divadiel, stredných a vysokých škôl a profesných organizácií.

Služby verejnosti (knižničné služby, služby videotéky a fonotéky, služby bibliografie, výstrižková služba, sprístupňovanie dokumentačných a archívnych fondov, konzultačné činnosti) využívajú najmä teatrológovia, dramaturgovia, divadelní režiséri, scénickí a kostýmoví výtvarníci, študenti vysokých škôl umeleckého zamerania, študenti konzervatórií a stredných umeleckých škôl, kultúrni publicisti a široká verejnosť. Záujemcovia si môžu prezrieť videozáznamy divadelných predstavení vo videoštudovni, prezenčné a tiež absenčné služby poskytuje čitateľom knižnica, obsahujúca cca 30.000 zväzkov teatrologickej literatúry, divadelných textov a slovenské a zahraničné periodiká.

Poradenské služby a konzultácie v oblasti dokumentačných, archívnych a zbierkových fondov poskytujú odborní zamestnanci – teatrológovia organizácie. Užívateľmi sú najmä poslucháči vysokých škôl umeleckého a humanitného zamerania vedeckí pracovníci škôl a pedagogických a akademických pracovísk.

Výstavná činnosť Divadelného ústavu je určená divadelným profesionálom a širokej verejnosti. Výstavy sa realizujú v priestoroch galérií, divadiel, v zahraničí najmä v priestoroch slovenských inštitútov.

Edičné projekty sú určené divadelným teoretikom a praktikom, študentom stredných a vysokých škôl umeleckého zamerania, ako aj širokej verejnosti. Pravidelným výstupom sú Divadelné správy, ktoré obsahujú informácie o divadelných premiérach, divadelných aktivitách doma a v zahraničí, seminároch, festivaloch a pod. a sú rozosielané na zastupiteľské úrady, slovenské inštitúty zahraničí, divadlám, umeleckým školám, inštitúciám s umeleckým zameraním, médiám, mimovládny organizáciám a pod.

Štatistické ukazovatele, ktoré spracúva Divadelný ústav za jednotlivé divadlá, využíva najmä Štatistický úrad SR a Ministerstvo kultúry SR.

Informácia o činnosti organizácie sú prezentované v tlačenej a elektronických médiách. Divadelný ústav je v oblasti divadelnej kultúry na Slovensku jedinou inštitúciou, ktorá odborným periodikám a verejnoprávnym i komerčným médiám poskytuje informácie i dobové materiály v tlačenej i obrazovej podobe. Užívateľmi v zahraničí sú najmä divadelní teoretici a praktici, spolupracovníci inštitúcií obdobného zamerania (Országos színháztörténeti múzeum és intézet Budapešť, Muzeum teatralne Warszawa a Divadelní ústav Praha).

Záujem o výstupy a služby inštitúcie vyplýva aj zo skutočnosti, že Divadelný ústav **plní niekoľko nezastupiteľných úloh v oblasti mapovania a výskumu profesionálnej divadelnej kultúry na Slovensku.**

Informácie o činnostiach a službách poskytovaných Divadelným ústavom je možné získať na www stránkach Divadelného ústavu: [www.theatre.sk](http://www.theatre.sk)

Bratislava, dňa 28. 02. 2004

**Mgr. Silvia Hroncová**

riaditeľka Divadelného ústavu



## Výberová bibliografia z činnosti Divadelného ústavu

### 1. Edičná činnosť

*kniha: Bakošová, Zuzana: Kolotoč herectva (2001) DÚ Bratislava a Divadlo Astorka Korzo*

1. Uličianska, Zuzana. Astorka vo Švandovom divadle. In Sme, 24.03.2003, roč. 11, č. 69, s. 25

*kniha: Dráma 2001 (2003)- DÚ Bratislava*

2. Dráma 2001. In Sme, 10.03.2003, roč. 11, č. 57, s. 22

*CD: Contemporary Slovak Theatre (2003)- DÚ Bratislava*

3. Gajdoš, Július. Od ROM-u k CD-ROM-u. In Javisko, 2003, roč. 35, č. 5, s. 47
4. Jenčíková, Mária. Virutálna opona slovenského divadla je otvorená pre svet. In Pravda, 13.03.2003, roč. 13, č. 60, s. 25

*kniha: Strindberg, August: Hry (2003)- DÚ Bratislava*

5. August Strindberg: Hry. In Sme, 22.04.2003, roč. 11, č. 92, s. 20
6. Gáborová, Margita. Poznávanie cez nenávisť. In Knižná revue, 14.05.2003, roč. 13, č. 10, s. 7
7. Uličianska, Zuzana. Intímny dramatik August Strindberg. In Sme, 21.07.2003, roč. 11, č. 166, s. 16

*kniha: Čahojová, Božena: Slovenská dráma a divadlo v zrkadlách moderny a postmoderny*

8. (ba). Božena Čahojová: Slovenská dráma a divadlo v zrkadlách moderny a postmoderny. In Sme, 26.05.2003, roč. 11, č. 119, s. 20
9. (r). In Literárny týždenník, 21.05.2003, roč. 16, č. 21, s. 2
10. Kde bolo. In Knižná revue, 14.05.2003, roč. 13, č. 10, s. 2
11. Prezentácia knihy. In Sme, 06.05.2003, roč. 11, č. 103, s. 23

*kniha: Slivka, Martin: Slovenské ľudové divadlo (2002)- DÚ Bratislava*

12. (ama). Slovenské ľudové divadlo : Vrcholné dielo a krásna kniha. In Nový deň, 12.11.2003, roč. 5, č. 260, s. 11
13. (her). Martin Slivka: Slovenské ľudové divadlo. In Sme, 16.06.2003, roč. 11, č. 137, s. 20

*kniha: Mať chuť učiť sa a učiť scénoграфию (2003)- DÚ Bratislava*

14. Mať chuť učiť sa a učiť scénoграфию. In Sme, 07.07.2003, roč. 11, č. 154, s. 20

*kniha: Villqist, Ingmar: Hry (2003)- DÚ Bratislava*

15. TASR. Villqistov večer za účasti dramatika. In Sme, 02.12.2003, roč. 11, č. 276, príloha Bratislava, roč. 4, č. 272, s. 3
16. Večer Ingmara Villqista v Divadle P. O. Hviezdoslava. In Sme, 28.11.2003, roč. 11, č. 273, príloha Bratislava, s. 12

### 2. Výstavná činnosť

*výstava - František Dibarbora (2003)- SND Bratislava*

17. Venované Dibarborovi. In Večerník, 21.01.2003, roč. 48, č. 13, s. 9

*výstava - František Rell - život a dielo (2003)- DJZ Prešov*

18. (mpo). Najstarší divadelný riaditeľ. In Literárny týždenník, 12.03.2003, roč. 16, č. 11, s. 2

*výstava - František Křištof Veselý (14.05.2003)- NS Bratislava*

19. Čavojský, Ladislav. Najväčší divadelný elegán. In Literárny týždenník, 14.05.2003, roč. 16, č. 20, s. 11
20. (jen). F. K. Veselý na scéne. In Pravda, 30.05.2003, roč. 13, č. 123, s. 23
21. (ob). Storočnica F. K. Veselého. In Sme, 14.05.2003, roč. 11, č. 109, s. 22
22. TASR. K storočnici operetnej legendy. In Nová deň, 14.05.2003, roč. 5, č. 109, s. 11
23. K storočnici F. K. Veselého. In Mosty, 20.05.2003, roč. 12, č. 11, s. 14
24. Veselo Veselému. In Večerník, 13.05.2003, roč. 48, č. 89, s. 8

*výstava - Miloš Pietor – máj 2003 - Divadlo Aréna Bratislava*

25. (e). Spomienka na Miloša Pietora. In Večerník, 14.05.2003, roč. 48, č. 90, s. 6
26. (lis). Sexi trojka v Aréne. In Nový čas, 25.06.2003, roč. 13, č. 145, s. 19
27. TASR. Miloš Pietor - režisér. In Sme, 20.06.2003, roč. 11, č. 141, príloha Bratislava, s. 3

*výstava - Kamene osudu (27.06.2003)- Divadlo Romathan Košice*

28. Desaťročný Romathan. In Večerník, 26.06.2003, roč. 48, č. 121, s. 9

*výstava - Gizela Veclová (2003) - Košice*

29. Ursínyová, Terézia. Košické brieždenie v horúcej jari. In Literárny týždenník, 18.06.2003, roč. 16, č. 25, s. 11

*výstava - Slovenský bábkarský plagát 1997-2002 – Staré divadlo Nitra - v rámci festivalu Stretnutie*

30. Predmerský, Vladimír. Zápisník zo Slovenska. In Loutkář, 23.06.2003, roč. 53, č. 3, s. 104

*výstava - Dedinka v údolí (20.08.2003) - Zichyho palác Bratislava, spolu so spomienkovým podujatím pri 100. výročí narodenia F. K. Veselého*

31. (koli). Storočnicu F. K. Veselého pripomenie výstava dokumentov. In Národná obroda, 19.08.2003, roč. 14, č. 191, s. 10
32. SITA. Spomienka na F. K. Veselého. In Sme, 20.08.2003, roč. 11, č. 192, príloha Bratislava, roč. 4, s. 2
33. (vik). S Veselým je stále veselo. In Sme, 30.08.2003, roč. 11, č. 200, príloha Víkend, s. 34
34. Voleková, Monika. Očaril aj neprajníkov. In Pravda, 20.08.2003, roč. 13, č. 192, príloha Bratislava, s. 2

*výstava - Edita Gruberová (09.10.2003) Slovenská filharmónia Bratislava, v rámci BHS*

35. Čierna, Magdaléna. Vyvrcholenie BHS 2003. In Literárny týždenník, 15.10.2003, roč. 16, č. 38, s. 2
36. Šikulíncová, Gabriela. Hviezdne Bratislavské hudobné slávnosti 2003. In Slovo, 22.10.2003, roč. 5, č. 43, s. 10

## **Zahraničné výstavy**

*výstava - Tradícia a dnešok v poľskom divadle (29.01.2003)- Slovenský inštitút Varšava (Poľsko)*

37. TASR. Poľské divadelníctvo. In Sme, 28.01.2003, roč. 11, č. 22, s. 25

*Pražské Quadriennale (12.06.2003 - 29.06.2003)- Praha (ČR)*

38. (ajk) - ČTK. Zlatá Triga do Británie. In Nový deň, 21.06.2003, roč. 5, č. 142, s. 11

39. (do). Striebro pre Slovensko. In Pravda, 18.06.2003, roč. 13, č. 139, s. 17
40. (em). Labyrint sveta a raj divadla : Na Pražskom Quadriennale bude Slovensko medzi 54 krajinami. In Večerník, 21.05.2003, roč. 48, č. 95, s. 6
41. (jen). Spomienka na Aleša Votavu. In Pravda, 12.06.2003, roč. 13, č. 134, s. 17
42. (kul). Ocenenie Quadriennale pre slovenskú expozíciu. In Sme, 19.06.2003, roč. 11, č. 140, s. 26
43. (nik). Divadlo celého sveta pod jednou strechou. In Haló noviny, 01.07.2003, roč. 13, č. 152, s. 7
44. (ob). Pražské Quadriennale aj so slovenskou účasťou. In Sme, 04.06.2003, roč. 11, č. 127, s. 22
45. (ob). Slováci na pražskom Quadriennale. In Sme, 21.06.2003, roč. 11, č. 142, príloha Magazín Víkend, roč. 5, č. 25, s. 2
46. Fekete, Vladislava. Praha - Quadriennale: 2003. In Javisko, 2003, roč. 35, č. 3, s. 48
47. Hroncová, Silvia. [Úvodník.] In Divadelné správy, máj 2003, roč. 4, č. 5, s. 2
48. Petránsky, Ľudo. Raj Aleša Votavu bol na scéne : Zajtra sa začína medzinárodná unikátna divadelná prehliadka svetovej scénografie Pražské Quadriennale. In Sme, 11.06.2003, roč. 11, č. 133, s. 21
49. Pražské Quadriennale 2003. In Divadelné správy, jún 2003, roč. 4, č. 6, s. 2

### **3. Projekty a podujatia**

#### *Valné zhromaždenie IATC/AICT (18.11.2002)*

50. Medzinárodná asociácia divadelných kritikov. In Javisko, 2003, roč. 35, č. 1, s. 44

#### *Seminár - Divadelné systémy v Európe (07.03.2003)*

51. (ama) [Andrej Maťašík]. Čo s divadlami?. In Nový deň, 05.03.2003, roč. 5, č. 53, s. 11
52. (r). Seminár Divadelné systémy v Európe. In Sme, 07.03.2003, roč. 11, č. 55, príloha Bratislava, s. 3

#### *Medzinárodný deň divadla (27.03.2003)*

53. 27. marec - Medzinárodný deň divadla. In Nový deň, 27.03.2003, roč. 5, č. 72, s. 11

#### *Seminár - Povolanie kritik IATC/AICT (20.06.2003)*

54. Mojžišová, Michaela. Monitoring. In Javisko, 2003, roč. 35, č. 5, s. 29

#### *Dráma 2003 – Divadelný trojboj*

55. (do). V trojboji zvíťazili Staré lásky Viliama Klimáčka. In Pravda, 12.12.2003, roč. 13, č. 285, s. 17
56. (do). Vyhlásili Drámu 2003. In Pravda, 13.09.2003, roč. 13, č. 211, s. 16
57. (japa). Klimáčkove Staré lásky budú čítať v Štúdiu 12. In Sme, 11.12.2003, roč. 11, č. 284, príloha Bratislava, s. 2
58. (jen). Hľadajú dramatikov. In Pravda, 06.06.2003, roč. 13, č. 129, s. 26
59. (kul). Vyhlásili štvrtý ročník súťaže Dráma 2003. In Sme, 18.09.2003, roč. 11, č. 214, s. 26
60. (m). Šanca pre všetkých. In Večerník, 16.09.2003, roč. 48, č. 176, s. 9
61. (mi). Divadelný trojboj 2003. In Sme, 10.12.2003, roč. 11, č. 283, príloha Bratislava, s. 3
62. (ob). Štvrtý ročník súťaže Dráma 2003. In Sme, 11.06.2003, roč. 11, č. 133, s. 22
63. (tin). Divadelný ústav uvádza Drámu 2003. In Národná obroda, 09.12.2003, roč. 14, č. 282, s. 26
64. Komárová, Zuzana. Na Divadelnom trojboji sa dá najmä vyblázniť. In Sme, 10.12.2003, roč. 11, č. 283, s. 26

65. Kunovská, Vlasta. Dráma na Slovensku : alebo Pomôže nám súťaž či trojboj?. In Slovensko [magazín Matice slovenskej], 2003, roč. 26, č. 3-4, s. 43-45
66. TASR. Najlepšou drámou sú Klimáčkove Staré lásky. In Sme, 16.12.2003, roč. 11, č. 288, s. 26
67. TASR. Scénické čítanie najlepších prác Drámy 2003. In Sme, 09.12.2003, roč. 11, č. 282, s. 26
68. TASR. Vyhlásili súťaž Dráma 2003. In Nový deň, 16.09.2003, roč. 5, č. 212, s. 11

#### **4. Štúdio 12**

##### **4. 1. Prezentácie súčasnej drámy**

*Srbljanović, Biljana: Rodinné príbehy (13.12.2002)- Štúdio 12 Bratislava*

69. (ar). Posledné Rodinné príbehy. In Národná obroda, 24.10.2003, roč. 14, č. 245, príloha Štýl, roč. 7, s. 14
70. (m). Derniéra hry. In Večerník, 28.10.2003, roč. 48, č. 206, s. 8
71. (ok). In Nový deň, 22.01.2003, roč. 5, č. 17, s. 11
72. Divadelné predstavenie. In Večerník, 29.01.2003, roč. 48, č. 19, s. 5
73. Jurkovičová, Jana. Spasková: Život je herecký proces. In Sme, 25.02.2003, roč. 11, č. 46, príloha Bratislava, roč. 4, č. 46, s. 3
74. Muchová, Eva. Deti kričia, kto je nahý : Rodinné príbehy srbskej dramatičky na javisku Štúdia 12. In Večerník, 24.01.2003, roč. 48, č. 16, s. 9
75. Rodinné príbehy v Štúdiu 12. In Sme, 03.04.2003, roč. 11, č. 78, s. 25
76. Rodinné príbehy v Štúdiu 12. In Sme, 23.01.2003, roč. 11, č. 18, s. 25
77. SITA. Derniéra divadelnej hry Rodinné príbehy. In Sme, 28.10.2003, roč. 11, č. 248, príloha Bratislava, roč. 4, s. 3
78. TASR. Bratislavská derniéra hry Rodinné príbehy. In Sme, 28.10.2003, roč. 11, č. 248, s. 26
79. Wannayová, Martina. Príbehy nielen o rodine. In Divadlo v medzičase, 2002, č. 2, s. 8

*Pavlac, Peter: Deus ex machina (13.01.2003)- Divadlo Publikum Bratislava – obn. premiéra*

80. (ar). Enormná komédia Deus ex Machina. In Národná obroda, 14.02.2003, roč. 14, č. 37, príloha Štýl, s. 14
81. (rm). Peter Pavlac: Deus ex machina. In Sme, 10.01.2003, roč. 10, č. 7, s. 27
82. (kj). Obnovená premiéra. In Večerník, 13.01.2003, roč. 48, č. 7, s. 5
83. Uličná, Soňa. Liečba smiechom. In Dominofórum, 06.02.2003, roč. 12, č. 6, s. 19
84. [bez názvu]. In Sme, 14.02.2003, roč. 11, č. 37, príloha Bratislava, s. 3
85. Muchová, Eva. Príbehy, ktoré sa nestali. In Večerník, 26.02.2003, roč. 48, č. 39, s. 6
86. (m). Uletená hra. In Večerník, 06.03.2003, roč. 48, č. 45, s. 9
87. [bez názvu]. In Národná obroda, 19.09.2003, roč. 14, č. 215, príloha Štýl, s. 14

*Durasová, Marquerite: Kino Eden (23.11.2002)- Štúdio 12 Bratislava*

88. (do). Kino Eden v repríze. In Pravda, 17.01.2003, roč. 13, č. 13, príloha Bratislava, s. 3
89. L'Eden cinema / Kino Eden. In Playboy, 2003, roč. 7, č. 1, s. 10
90. Muchová, Eva. Náhoda, ktorú si človek zaslúži : Durasovej hra Kino Eden na javisku Štúdia 12. In Večerník, 15.01.2003, roč. 48, č. 9, s. 6
91. Uherek, Daniel. Súboj živlov na pobreží : Durasovej mýtická poetika spomienok v Štúdiu 12. In Slovo, 29.01.2003, roč. 5, č. 5, s. 10
92. Wannayová, Martina. Príbehy nielen o rodine. In Divadlo v medzičase, 2002, č. 2, s. 8

*Muchinová, Olga: Táňa-Táňa (01.02.2003)- Štúdio 12 Bratislava - obnovená premiéra*

93. (do). Táňa-Táňa v obnovenej premiére. In Pravda, 31.01.2003, roč. 13, č. 25, s. 19
94. (kul). Opäť Táňa-Táňa. In Sme, 30.01.2003, roč. 11, č. 24, s. 26
95. Muchová, Eva. Keď milujeme nesprávneho človeka : Obnovená premiéra inscenácie Táňa-Táňa v Štúdiu 12. In Večerník, 29.01.2003, roč. 48, č. 19, s. 6

*Beckett, Samuel: Nie ja. – Skica pre rozhlas. – Vtedy (23.02.2003)- Štúdio 12 Bratislava*

96. (kul). Uvidíme neznáme Beckettove jednoaktovky. In Sme, 13.02.2003, roč. 11, č. 36, s. 25
97. Komárová, Zuzana. Víkendové divadelné premiéry : Beckett na tretiu. In Sme, 20.02.2003, roč. 11, č. 42, s. 22
98. TASR. Tri jednoaktovky v Štúdiu 12. In Pravda, 14.02.2003, roč. 13, č. 37, s. 23

*Kane, Sarah: Crave (16.05.2003)- Štúdio 12 Bratislava*

99. (do). Projekt v Štúdiu 12. In Pravda, 16.05.2003, roč. 13, č. 111, s. 23
100. (e). Divadlo medzinárodne. In Večerník, 16.05.2003, roč. 48, č. 92, s. 7
101. Komárová, Zuzana. Medzinárodný projekt. In Sme, 15.05.2003, roč. 11, č. 110, s. 26
102. Očenášová, Zuzana. Crave: Dychtenie alebo abstinenčný záchvat. In Salto, 2003, roč. 1, č. 1, s. 38
103. Očenášová, Zuzana. Ivanovski: Tancovať budú obrazy i slová. In Sme, 16.05.2003, roč. 11, č. 111, príloha Bratislava, s. 3
104. Očenášová, Zuzana. Nezlomiť hre krídlo. In Salto, 2003, roč. 1, č. 1, s. 39

*Vian, Boris: Hlava medúzy (30.05.2003)- Štúdio 12 Bratislava*

105. (do). Hlava medúzy v Štúdiu. In Pravda, 30.05.2003, roč. 13, č. 123, s. 21
106. (ok). Vian provokujúci. In Nový deň, 29.05.2003, roč. 5, č. 122, s. 11

*Menotti, Gian-Carlo: The telephone or l'amour á trois (29.10.2003)- Štúdio 12 Bratislava*

107. Komárová, Zuzana. Nezabudni moje telefónne číslo. In Sme, 29.10.2003, roč. 11, č. 249, s. 25

*Rašev, Peter: Na jednom lane (18.08.2002) [vystúpenie 29.08.2002]- Staromestské divadlo Košice*

108. (čtk). Staromestské divadlo z Košíc provokuje voliče. In Českobudějovické listy, 14.08.2002, roč. 11, č. 188, s. 6

*Marawiecky, Jerzy: Krása a pôvab perverzít - (05.04.2003) – Divadlo Kašpar Praha – Divadlo v Celetné Praha (ČR)*

109. (dh). Krása a pôvab perverzít v Štúdiu 12. In Pravda, 04.04.2003, roč. 13, č. 79, s. 19
110. (em). Pôvab perverzít : Inscenácia pražského divadla Kašpar konečne v Bratislave. In Večerník, 02.04.2003, roč. 48, č. 64, s. 6
111. (mi). Pôvab perverzít z mužského pohľadu. In Sme, 04.04.2003, roč. 11, č. 79, príloha Bratislava, roč. 4, č. 29, s. 3
112. Jenčíková, Mária. Názov provokuje, výsledok nešokuje. In Pravda, 08.04.2003, roč. 13, č. 82, s. 20
113. Jenčíková, Mária. Sú hranice perverzity hranicami slobody? : Otvárať tabuizované témy je pre mňa veľmi lákavé, hovorí český prekladateľ a dramaturg Vladimír Čepek. In Pravda, 05.04.2003, roč. 13, č. 80, s. 18

*hostovanie - (26.05.2003)- Divadlo 7 a púl Brno, Divadlo Neslyším Brno (ČR)*

114. (do). Dva v jednom. In Pravda, 23.05.2003, roč. 13, č. 117, s. 23
115. Blahoslavení v tichu. In Večerník, 22.05.2003, roč. 48, č. 96, s. 9
116. Jenčíková, Mária. Aj nepočujúci vedia urobiť zaujímavé divadlo : Rytmus cíti každý, pretože je daný dýchaním, údermi srdca - stačí ho len objaviť, hovorí režisérka a pedagogička Zoja Mikotová. In Pravda, 23.05.2003, roč. 13, č. 117, s. 20

*Angle (17.11.2003) - Kolomaž Trenčín*

117. (kul). Trenčianska Kolomaž v bratislavskom Štúdiu 12. In Sme, 14.11.2003, roč. 11, č. 262, s. 35
118. TASR-SITA. Kolomaž v Bratislave. In Nový čas, 14.11.2003, roč. 13, č. 262, s. 23

#### **4. 2. Projekt - New drama / Nová dráma**

*Španielska dráma*

*prednáška - (28.02.2003)- Grande, Fernando Gómez*

119. (kul). Španielska dráma na Slovensku. In Sme, 37.02.2003, roč. 11, č. 48, s. 26
120. Maliti, Romana. Nová dráma - New Drama. In Javisko, 2003, roč. 35, č. 2, s. 44
121. Uličianska, Zuzana. Cenzúra umrela, autocenzúra nie : Fernando G. Grande o španielskom divadle a nástupe vyhnaných autorov. In Sme, 13.03.2003, roč. 11, č. 60, s. 25

*Maďarská dráma*

*Karpáti, Péter: Štvrtá brána (A negyedik kapu) - Honvéd Company Maďarsko - inscenované čítanie v Štúdiu 12 v rámci projektu*

122. Maliti, Romana. Nová dráma - New Drama. In Javisko, 2003, roč. 35, č. 2, s. 44

*Poľská dráma*

*prednáška – Golinska, Justyna (20.10.2003)*

123. Nová dráma. In Večerník, 15.10.2003, roč. 48, č. 197, s. 6
124. SITA. O súčasnej poľskej dráme v Štúdiu 12. In Sme, 20.10.2003, roč. 11, č. 241, príloha Bratislava, roč. 4, s. 3

#### **4. 3. Semináre – konferencie – kongresy – workshopy**

*kolokvium - Kolokvium Magdy Husákovej-Lokvencovej (11.11.2002)- Štúdio 12 Bratislava*

125. Lindovská, Nadežda. O ženskosti režisérky Lokvencovej v rámci tzv. neženskej profesie. In Divadlo v medzičase, 2002, č. 2, s. 19-20
126. Lindovská, Nadežda. Venované pamiatke režisérky Magdy Husákovej-Lokvencovej. In Javisko, 2003, roč. 35, č. 1, s. 44

*Tak nekonečne krásna – spomienkový večer na F. K. Veselého (24.04.2003)- Štúdio 12 Bratislava*

127. Čavojský, Ladislav. Najväčší divadelný elegán. In Literárny týždenník, 14.05.2003, roč. 16, č. 20, s. 11
128. (ja). Storočnica Františka Krištofa Veselého. In Literárny týždenník, 30.04.2003, roč. 16, č. 18, s. 2
129. (jen). Spomienka na Františka Krištofa Veselého. In Pravda, 24.04.2003, roč. 13, č. 94, s. 17

*Hľadanie nového diváka - Vzťah kultúrnych inštitúcií a ich publika (10.06.2003)- Štúdio 12 Bratislava*

130. (kul). Aký by mal byť nový divadelný divák?. In Sme, 10.06.2003, roč. 11, č. 132, s. 26

*Kolokvium Jozefa Kronera (24.11.2003)- Štúdio 12 Bratislava*

131. [bez názvu]. In Sme, 21.11.2003, roč. 11, č. 267, príloha Bratislava, roč. 4, č. 267, s. 13

#### **4. 4. Iné podujatia**

*Festival Ars Poetica (02.10.2003 - 04.10.2003) Štúdio 12 Bratislava*

132. (bš). Bratislava privíta dvadsať básnikov z celej Európy. In Pravda, 30.09.2003, roč. 13, č. 224, s. 18
133. (e). Ostrov živej poézie. In Večerník, 30.09.2003, roč. 48, č. 186, s. 9
134. Ars Poetica. In Literárny týždenník, 24.09.2003, roč. 16, č. 35, s. 2
135. Macsovszky, Peter. Festivalové testovanie básnikov. In Slovo, 01.10.2003, roč. 5, č. 40, s. 12
136. Matušica, Braňo. Vďaka festivalu Ars Poetica na Slovensku ožíva poézia. In Národná obroda, 03.10.2003, roč. 14, č. 227, príloha Štýl, roč. 7, s. 13
137. TASR. Na festival poézie Ars Poetica bude 22 básnikov. In Sme, 19.09.2003, roč. 11, č. 215, s. 26
138. TASR. Poéziu v originálnej forme ponúkne prvý ročník festivalu Ars Poetica. In Národná obroda, 22.09.2003, roč. 14, č. 217, s. 16

#### **5. Informačné centrum Prospero**

139. (kul). Informačné divadelné centrum Prospero. In Sme, 04.12.2003, roč. 11, č. 278, s. 26
140. (zk). Informačné centrum Prospero je venované divadlu. In Sme, 09.12.2003, roč. 11, č. 282, s. 25